

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

6 août 2011

**Le Sommet des chefs d'État
ou de gouvernement de la zone euro
et des Institutions de l'Union européenne
du 21 juillet 2011**

RAPPORT

FAIT AU NOM
DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES
PAR

MM. André FLAHAUT (CH)
ET Philippe MAHOUX (S)

SOMMAIRE

Page

I. Introduction	4
II. Exposé introductif du premier ministre	4
III. Échanges de vues	7
1. Questions des membres.....	7
2. Réponses du premier ministre	15
3. Répliques.....	21
IV. Annexes.....	25
— Déclaration des chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro et des Institutions de l'UE du 21 juillet 2011.....	26
— Résumé des décisions du sommet de la zone euro du 21 juillet 2011 (chiffres pour la période 2011-2014)	34

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

6 augustus 2011

**De Top van de staatshoofden
en regeringsleiders van de eurozone
en de EU-Instellingen
van 21 juli 2011**

VERSLAG

NAMENS
HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEREN **André FLAHAUT (K)**
EN **Philippe MAHOUX (S)**

INHOUD

Blz.

I. Inleiding	4
II. Inleidende uiteenzetting door de eerste minister.....	4
III. Gedachtewisseling.....	7
1. Vragen van de leden.....	7
2. Antwoorden van de eerste minister.....	15
3. Replieken.....	21
IV. Bijlagen	25
— Verklaring van de staatshoofden en regerings- leiders van de eurozone en de EU-Instellingen van 21 juli 2011	27
— Overzicht van de beslissingen van de Eurozonetop van 21 juli 2011 (cijfers slaan op de periode 2011- 2014)	35

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES FEDERAAL ADVIESCOMITÉ VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN

Composition du comité d'avis / Samenstelling van het adviescomité

Présidents: André Flahaut, président de la Chambre des représentants et Philippe Mahoux, sénateur
Voorzitters: André Flahaut, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers en Philippe Mahoux, senator

DÉLÉGATION DE LA CHAMBRE AFVAARDIGING VAN DE KAMER

A. — Titulaires / Vaste leden

N-VA Daphné Dumery, Peter Luykx

PS Patrick Moriau, André Flahaut
MR Denis Ducarme
CD&V Stefaan Vercamer
sp.a Bruno Tuybens
Ecolo-Groen! Juliette Boulet
Open Vld Herman De Croo

VB Bruno Valkeniers

B. — Suppléants/Plaatsvervangers

Els Demol, Ingeborg De Meulemeester, N

Christiane Vienne, N, N
Damien Thiéry, Philippe Collard
N, Nathalie Muylle
Caroline Gennez, Dirk Van der Maelen
Eva Brems, Thérèse Snoy et d'Oppuers
Gwendolyn Rutten, Carina Van Cauter

Alexandra Colen, Rita De Bont

DÉLÉGATION DU PARLEMENT EUROPÉEN AFVAARDIGING VAN HET EUROPEES PARLEMENT

A. — Membres / Leden

CD&V Ivo Belet, Jean-Luc Dehaene
Ecolo-Groen! Isabelle Durant, Bart Staes
Open Vld Dirk Sterckx
PS N,
VB Philip Claeys
MR Louis Michel
sp.a Kathleen Van Brempt

cdH Anne Delvaux

B. — Suppléants/Plaatsvervangers

Marianne Thyssen
Philippe Lamberts
Annemie Neyts-Uyttebroeck, Guy Verhofstadt
N, N
Frank Vanhecke
Frédérique Ries
Saïd El Khadraoui

Mathieu Grosch

DÉLÉGATION DU SÉNAT AFVAARDIGING VAN DE SENAAT

A. — Titulaires / Vaste leden

N-VA Frank Boogaerts, Patrick De Groot
PS Philippe Mahoux, Olga Zrihen
MR Richard Miller
CD&V Peter Van Rompuy
sp.a Marleen Temmerman
Open Vld Martine Taelman
VB Jurgen Ceder
Ecolo-Groen!: Claudia Niessen

B. — Suppléants/Plaatsvervangers

Huub Broers, Piet De Bruyn
Marie Arena, Hassan Bousetta
Jacques Brotchi
Cindy Franssen
Bert Anciaux
Rik Daems
Yves Buysse
Cécile Thibaut

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — INTRODUCTION

Selon l'usage, chaque réunion des chefs d'État ou de gouvernement de l'Union européenne est précédée et/ou suivie d'une réunion au Parlement belge entre le premier ministre ou son représentant et les membres du Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes.

Le jeudi 21 juillet 2011, s'est tenu à Bruxelles le sommet des chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro et des institutions de l'UE, consacré à la stabilité financière dans la zone euro et au financement du programme grec.

Le mardi 26 juillet 2011, le Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes s'est réuni avec le premier ministre, M. Yves Leterme, pour faire le point sur les résultats du sommet (débriefing).

Le présent rapport donne un aperçu de l'échange de vues qui a eu lieu.

**II. — EXPOSÉ INTRODUCTIF
DU PREMIER MINISTRE**

Le Sommet s'est prononcé sur les points suivants: les *spreads* de plus en plus élevés et la méfiance des marchés quant à la capacité de la Grèce à rembourser sa dette, la consolidation budgétaire et la croissance dans la zone euro et la politique économique.

La Grèce

Des louanges ont été adressées au gouvernement grec. Le Parlement grec a récemment adopté des mesures afin de stabiliser les finances publiques, de réformer l'économie et de procéder à des privatisations.

Le Sommet a conclu un accord au sujet d'un nouveau programme associant les États membres de la zone euro et le Fonds monétaire international (FMI). Le programme vise à améliorer la soutenabilité de la dette. La Commission, la Banque centrale européenne et le FMI en surveilleront la mise en œuvre rigoureuse.

Le programme comprend ce qui suit:

a. 109 milliards d'euros via l'EFSF (*European Financial Stability Facility*) et le FMI (30 %?), mais à des taux d'intérêt plus bas (3,5 %) et avec des délais de remboursement plus longs (15-30 ans) et une période de grâce de 10 ans.

DAMES EN HEREN,

I. — INLEIDING

Zoals gebruikelijk wordt elke vergadering van de staatshoofden en regeringsleiders van de Europese Unie voorafgegaan en/of gevolgd door een vergadering in het Belgisch Parlement van de eerste minister of zijn vertegenwoordiger met de leden van het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.

Op donderdag 21 juli 2011 werd in Brussel de Top van de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone en de EU-instellingen gehouden, gewijd aan de financiële stabiliteit in de eurozone en de financiering van het Griekse programma.

Op dinsdag 26 juli 2011 is het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden samengekomen met de eerste minister, de heer Yves Leterme, om de resultaten van die Top (debriefing) te overlopen.

Dit verslag geeft een overzicht van de gedachtewisseling die heeft plaatsgehad.

**II. — INLEIDENDE UITEENZETTING
DOOR DE EERSTE MINISTER**

De Top sprak zich uit over de volgende punten: de oplopende spreads en het wantrouwen van de markten in het vermogen van Griekenland om zijn schuld terug te betalen, begrotingsconsolidatie en groei in de eurozone, en het economisch beleid.

Griekenland

Er was lof voor de Griekse regering. Het Griekse Parlement nam recent maatregelen om de overheidsfinanciën te stabiliseren, de economie te hervormen en privatiseringen door te voeren.

De Top bereikte een akkoord over een nieuw programma waarbij de lidstaten van de eurozone en het *International Monetary Fund* (IMF) betrokken zijn. Het programma heeft tot doel de schuldhoudbaarheid te verbeteren. De Commissie, de Europese Centrale Bank en het IMF zullen toezien op de strikte uitvoering ervan.

Het programma omvat:

a. 109 miljard euro via de EFSF (*European Financial Stability Facility*) en IMF (30 %?), maar aan lagere rentevoeten (3,5 %) en met langere looptijden (15-30 jaar) en met een gratieperiode van 10 jaar.

b. Une contribution volontaire du secteur privé (*Private sector Involvement* — PSI) estimée à 37 milliards d'euros, par le biais d'un programme de rééchelonnement exceptionnel de la dette (point 6 des conclusions). Ceci est important pour éviter la "contagion".

c. Rachat de dettes ou *Debt Buy Back*.

Coût pour notre pays?

Ce programme ne représente aucun coût direct pour notre pays. Les 109 milliards d'euros devront être trouvés à l'avenir par l'EFSF sur les marchés de capitaux, dans le cadre du plafond existant de 440 milliards d'euros de l'EFSF. La Belgique a approuvé précédemment les garanties pour l'EFSF (loi du 2 novembre 2010). Les 17 pays de la zone euro garantissent en effet 165 % du montant de 440 milliards.

Notre pays prend à sa charge 3,7 % de ce montant, ce qui représente au maximum 27 milliards de garanties. Les montants prêtés par l'EFSF sont imputés proportionnellement sur la dette de Maastricht de chaque pays, celle-ci étant une forme de dette brute (les créances ne sont pas déduites des prêts). Au fur et à mesure que la Grèce rembourse ses emprunts, la dette de Maastricht diminuera et chaque État membre réalisera même quelques bénéfices au *pro rata* de sa part.

Le Sommet a également examiné la stratégie pour la croissance et l'investissement en Grèce (point 4 de la déclaration des chefs d'État et de gouvernement de la zone euro et des institutions de l'Union européenne). La soutenabilité de la dette ne tient pas uniquement à l'endettement, mais aussi à la croissance du PIB (le ratio de la soutenabilité est le rapport entre la dette et le PIB). Le premier ministre Leterme a recommandé que la Commission et la BEI (Banque européenne d'investissement) inscrivent 10 milliards d'euros au budget pour des investissements stimulant la croissance. Le sommet a décidé qu'un prélèvement serait opéré sur les fonds structurels et la BEI et que les États membres fourniraient une assistance technique.

Le premier ministre fait remarquer que la formulation du point 4 précité a suscité une longue discussion, quant à la manière de formuler au mieux les nouvelles impulsions à donner à la politique de relance de l'économie grecque. Le concept de plan Marshall avait été évoqué. Il a finalement été décidé de ne pas y faire référence, dans la mesure où le montant de ce plan de financement équivalait à 2 % du PIB américain de l'époque, alors que le budget global de l'UE est de l'ordre de 1 % de son PIB.

b. Een vrijwillige bijdrage van de privésector (*Private sector Involvement* — PSI) geraamd op 37 miljard euro, via een programma van uitzonderlijke schuldverschikking (punt 6 van de conclusies). Dit is belangrijk om "besmetting" te voorkomen.

c. Schuldinkoop of *Debt Buy Back*.

Kostprijs voor ons land?

Het programma kost ons land rechtstreeks niets. Die 109 miljard euro zal in de toekomst door de EFSF gevonden moeten worden op de kapitaalmarkten, binnen het bestaande plafond van 440 miljard euro van de EFSF. België stemde eerder (met de wet van 2 november 2010) in met de waarborgen voor de EFSF. De 17 eurolanden waarborgen inderdaad 165 % van het bedrag van 440 miljard euro.

Daarvan neemt ons land 3,7 % voor zijn rekening, wat neerkomt op maximaal 27 miljard euro aan waarborgen. De bedragen die de EFSF uitleent, worden *pro rata* aangerekend in de Maastrichtschuld van elk land, omdat die een vorm van bruto schuld is (en dus de vorderingen die tegenover de uitleningen staan niet aftrekt). Naarmate Griekenland zijn leningen terugbetaalt, zal de Maastrichtschuld dalen en zal elke lidstaat zelfs wat winst maken, naar *rato* van zijn aandeel.

De Top besprak ook de strategie voor groei en investeringen in Griekenland (punt 4 van de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone en de EU-instellingen). De schuldhoudbaarheid is niet alleen een kwestie van schuld, maar ook van groei van het bbp (*ratio* voor houdbaarheid is schuld/bbp). Premier Leterme pleitte ervoor dat de Commissie en de EIB (*European Investment Bank*) 10 miljard euro op de begroting zou uittrekken voor groeibevorderende investeringen. De Top besliste dat er een voorafname zou gebeuren uit de structuurfondsen en de EIB, en dat de lidstaten technische bijstand zouden verlenen.

De eerste minister merkt op dat de redactie het voormelde punt 4 een lange discussie heeft geleverd over de beste formulering van de nieuwe stimulansen voor het relancebeleid voor de Griekse economie. Het concept "Marshallplan" is ter sprake gekomen. Er is uiteindelijk beslist daar niet naar te verwijzen, aangezien het bedrag van dat financieringsplan gelijk was aan 2 % van het toenmalige bbp van de Verenigde Staten, terwijl de algemene begroting van de Europese Unie ongeveer 1 % van haar bbp bedraagt.

Accroître la flexibilité et l'efficacité de l'EFSF et l'ESM (*European Stability Mechanism*)

— L'EFSF doit pouvoir agir sur la base d'un programme préventif ("*precautionary credit line*").

— La recapitalisation des établissements financiers doit être possible, y compris dans les pays ne bénéficiant pas d'un programme, cet objectif ayant déjà été poursuivi par le passé dans une perspective de stabilité financière.

— L'EFSF doit pouvoir intervenir sur les marchés secondaires, en accord avec la Banque centrale européenne.

Des garanties ont été réclamées à la Grèce (à la demande de la Finlande) en vue du remboursement de 109 milliards d'euros. Ces garanties se composeront sans doute d'actifs à privatiser.

Consolidation budgétaire et croissance dans la zone euro

Le Sommet propose d'accorder une aide à l'Irlande et au Portugal, qui mettent rigoureusement en œuvre leurs programmes. La réduction des taux d'intérêt et l'allongement des délais de remboursement appliqués à la Grèce leur seront également accordés.

Le Sommet a entamé la discussion du projet de directive sur l'assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés (ACCIS)¹.

Le Pacte de stabilité et de croissance est appliqué strictement.

Les banques ont été soumises à un test de résistance (*backstop* par les États membres). Les banques belges ont obtenu d'excellents résultats.

Politique économique

En ce qui concerne le renforcement du Pacte de stabilité et de croissance (PSC) et la nouvelle surveillance macroéconomique, la France serait prête à faire des concessions en ce qui concerne le vote à la majorité qualifiée inversée (plus d'automatisme) dans le volet

¹ Voir la proposition législative COM (2011) 121 de la Commission européenne du 16 mars 2011 et l'avis de subsidiarité de la Chambre y afférent (DOC 53 1507/001). Le Sénat n'a pas formulé d'avis de subsidiarité en la matière.

EFSF en ESM (*European Stability Mechanism*) flexibeler en effectiever maken

— De EFSF moet kunnen handelen op basis van een preventief programma ("*precautionary credit line*").

— Herkapitalisatie van financiële instellingen moet mogelijk worden, inclusief van landen zonder programma, iets wat eerder al werd nagestreefd met het oog op financiële stabiliteit.

— De EFSF moet kunnen interveniëren op secundaire markten, na goedkeuring door de Europese Centrale Bank.

Aan Griekenland werden (op vraag van Finland) waarborgen gevraagd met het oog op de terugbetaling van de 109 miljard euro. Die waarborgen zullen allicht bestaan uit nog te privatiseren activa.

Begrotingsconsolidatie en groei in de eurozone

De Top stelt voor steun te verlenen aan Ierland en Portugal, omdat die landen hun programma's strikt uitvoeren. De lagere rentevoeten en langere looptijden die voor Griekenland worden toegepast zullen ook voor die landen gelden.

De Top startte de bespreking van de ontwerprichtlijn gemeenschappelijke geconsolideerde heffingsgrondslag voor de vennootschapsbelasting (*Common Consolidated Corporate Tax Base — CCCTB*)¹.

Het Stabiteits- en Groeipact wordt strikt uitgevoerd.

De banken werden aan een "*stresstest*" onderworpen (*backstop* door lidstaten). De Belgische banken scoorden zeer goed.

Economisch beleid

In verband met de versterking van het stabiteits- en groeipact (SGP) en het nieuwe macro-economische toezicht zou Frankrijk toegeven inzake *reversed qualified majority voting* (meer automatisme) in het preventieve deel van SGP. Op die manier komt een akkoord met

¹ Zie het wetgevende voorstel COM (2011) 121 van de Europese Commissie van 16 maart 2011 en het subsidiariteitsadvies van de Kamer daarover (DOC 53 1507/001). De Senaat bracht ter zake geen subsidiariteitsadvies uit.

préventif du PSC. Un accord avec le Parlement européen semble dès lors plus accessible. Le Benelux a toujours défendu le vote à la majorité qualifiée inversée.

L'importance des agences de notation serait réexaminée (*cf.* propositions de la Commission) dans la mesure où elles contribuent davantage à augmenter la volatilité sur les marchés qu'à la réduire par des notations prospectives.

III. — ÉCHANGE DE VUES

1. Questions des membres

M. Herman De Croo (Chambre, Open Vld) exprime sa déception. Ce Sommet lui laisse une impression d'inachèvement et de tardiveté, aussi bien sur le plan de la préparation et des antécédents que sur le plan des résultats engrangés. Les signes du manque de confiance des marchés persistent et ceux-ci ne connaissent pas de trêve pendant les vacances. Les taux d'intérêts à long terme augmentent, l'écart de crédit (*spread*) s'accroît; on met en cause les agences de notation comme si le mal venait du thermomètre, au lieu de chercher la cause de la fièvre.

Selon l'orateur, la Grèce était bien en état de défaut: incapacité de faire face à ses obligations, suspension de remboursements, délais de prêts plus longs que d'ordinaire, taux fixes exigés par les créanciers... Dans ce contexte, certaines déclarations de chefs d'État sont apparues artificielles, comme celle du président M. Sarkozy, insistant sur le fait que les États de la zone euro n'allaient intervenir de la sorte qu'une seule fois, et seulement pour la Grèce.

M. De Croo relève la charge colossale que la Grèce consacre à sa défense militaire — cinq fois plus que le budget belge en ce domaine. Même s'il y va de la décision souveraine d'un État dans un contexte de voisinage souvent tendu, il y a là des économies qui doivent impérativement être réalisées.

D'autres États de la zone euro, on le sait, se trouvent dans le collimateur des marchés financiers et pourraient à leur tour être mis en danger. C'est le cas de l'Irlande, du Portugal, de l'Espagne ou de l'Italie. Aussi la situation reste-t-elle à tout le moins préoccupante.

Mme Marie Arena (Sénat, PS) convient qu'il n'était sans doute pas envisageable de se pencher sur des

het Europees Parlement dichterbij. De Benelux heeft *reversed qualified majority voting* altijd verdedigd.

Het belang van de ratingagentschappen zou herbekeken moeten worden (*cf.* voorstellen van de Commissie) omdat ze bijdragen tot meer volatiliteit op de markten in plaats van die terug te dringen door vooruitziende ratings.

III. — GEDACHTEWISSELING

1. Vragen van de leden

De heer Herman De Croo (Kamer, Open Vld) geeft aan teleurgesteld te zijn. Hij vat de Top samen als "*too little, too late*", zowel qua voorbereiding en anteceden-ten als qua bereikte resultaten. De markten hebben kennelijk nog altijd geen vertrouwen in de zaak, en zij blijven ook tijdens vakantieperiodes functioneren. De langetermijnrente stijgt en het renteverskil (*spread*) neemt toe. Er wordt met scherp geschoten op de ratingagentschappen, alsof de kwaal van de thermometer afkomstig is, maar men zou er beter aan doen de oorzaken van de koorts weg te nemen.

Volgens de spreker was de Griekse Staat wel degelijk een wanbetaler geworden: Griekenland kon zijn verplichtingen niet langer nakomen, schortte zijn afbetalingen op, vroeg langere dan de gebruikelijke termijnen voor de terugbetaling van zijn leningen, kreeg door de schuldeisers vaste rentevoeten opgelegd enzovoort. In die context klonken sommige uitspraken van staatshoofden hol; bijvoorbeeld de uitspraak van de Franse president Sarkozy, die beklemtoonde dat de landen van de eurozone slechts eenmalig op die manier tussenbeide zouden komen, en dan nog alleen maar voor Griekenland.

De heer De Croo wijst op de kolossale budgetten die Griekenland aan zijn landsverdediging besteedt: het vijfvoudige van België. Ofschoon die bestedingen onder de soevereiniteit van een Staat vallen en Griekenland vaak gespannen verhoudingen heeft met sommige van zijn buurlanden, moeten op dat vlak hoe dan ook besparingen worden doorgevoerd.

Iedereen weet dat ook andere landen van de eurozone in het vizier van de financiële markten komen en op hun beurt aan het wankelen kunnen worden gebracht — denken we maar aan Ierland, Portugal, Spanje en Italië. De toestand blijft dus op zijn minst zorgwekkend.

Mevrouw Marie Arena (Senaat, PS) erkent dat het wellicht niet denkbaar was zich tijdens de vergadering

perspectives à long terme lors de la réunion de la zone euro du 21 juillet 2011, étant donné l'urgence avec laquelle des décisions devaient être prises à l'égard de la Grèce.

Ceci étant, la sénatrice note que le premier ministre a dit que les chefs d'État ou de gouvernement n'ont pas fait référence au plan Marshall dans leur déclaration, parce que les ressources de l'Union européenne ne sont pas suffisantes. Elle revient sur la question des ressources propres, dans la mesure où celles-ci sont susceptibles d'apporter une solution structurelle à ces crises répétées des dernières années.

Le premier ministre a déjà évoqué la taxation des transactions financières, les *Eurobonds*, ou d'autres systèmes de financement innovants au niveau européen. Est-il possible de disposer d'un agenda clair permettant de savoir quand de telles mesures seront débattues au sein des institutions de l'UE?

Mme Arena pose la question de l'indépendance des agences de notation, qui alimentent la tendance spéculative des opérateurs financiers. Elle demande à savoir où en est la discussion relative à l'instauration d'une ou plusieurs agences indépendantes de notation européennes.

Elle fait part d'une réflexion entendue à propos des assurances prises par les marchés financiers en cas de défaut: si on a la possibilité d'acheter l'assurance prise sur la protection de la maison de son voisin, on a tout intérêt à ce que celle-ci brûle. Comment ces produits d'assurance peuvent-ils être régulés de manière à éviter tout particulièrement les spéculations sur les dettes souveraines?

Est-il bientôt prévu que le Conseil européen aborde l'examen de ces thématiques qu'il est indispensable de mettre en œuvre, si on entend se prémunir contre les crises à répétition qui se produisent depuis plusieurs années?

M. Ben Weyts (Chambre, N-VA) fait part de son étonnement quant à l'importance de la participation du secteur privé (37 milliards d'euros) dans le plan de soutien à la Grèce.

Les chefs d'État ou de gouvernement ont-ils bien pris toute la mesure du risque encouru de par cette participation élevée? Cela ne risque-t-il pas d'affaiblir davantage la position d'autres États comme l'Italie ou l'Espagne, ou d'avoir des effets néfastes vis-à-vis du secteur privé lui-même?

van de eurozone van 21 juli 2011 ook te buigen over de langetermijnvooruitzichten, omdat dringend beslissingen ten aanzien van Griekenland moesten worden genomen.

Wel heeft de spreekster de eerste minister horen zegen dat de staatshoofden en regeringsleiders in hun verklaring niet hebben verwezen naar een "Marshall-plan", omdat de Europese Unie voor een dergelijk plan onvoldoende middelen heeft. Ze komt terug op het vraagstuk van de eigen middelen, aangezien die een structurele oplossing zouden kunnen aanreiken voor de herhaalde crisissen van de jongste jaren.

De eerste minister heeft al gewag gemaakt van een heffing op de financiële transacties, de *Eurobonds*, of andere innoverende financieringssystemen op Europees niveau. Is het mogelijk te worden ingelicht over een duidelijk tijdpad om aldus te weten wanneer binnen de EU-instellingen over dergelijke maatregelen wordt gedebatteerd?

Mevrouw Arena plaatst vraagtekens bij de onafhankelijkheid van de ratingagentschappen, die de financiële operatoren er alleen maar méér toe aanzetten te speculeren. Ze wenst te vernemen hoever het staat met het debat over de invoering van een of meer onafhankelijke, Europese ratingagentschappen.

Ze verwijst naar een analyse die ze heeft gehoord aangaande de door de financiële markten genomen verzekeringen om zich in te dekken tegen wanbetaling: wie de mogelijkheid heeft een verzekering op te kopen die het huis van zijn buur dekt, heeft er alle belang bij dat dat huis afbrandt. Op welke manier kunnen die verzekeringsproducten worden gereguleerd, teneinde meer in het bijzonder speculatie op de nationale schulden te voorkomen?

Is het de bedoeling dat de Europese Raad zich binnenkort buigt over die thema's, die echt invulling moeten krijgen wil men zich kunnen wapenen tegen de opeenvolgende crisissen die ons al verscheidene jaren teisteren?

De heer Ben Weyts (Kamer, N-VA) verbaast zich erover dat de privésector een zo aanzienlijke bijdrage (37 miljard euro) levert aan het steunplan voor Griekenland.

Hebben de staatshoofden en regeringsleiders alle gevolgen ingeschat van het risico dat een dermate hoge participatie met zich brengt? Dreigt die gang van zaken de positie van andere landen, zoals Italië of Spanje, niet te verzwakken of nefaste gevolgen te hebben voor de privésector zelf?

M. Philippe Lamberts (*Parlement européen, Ecolo-Groen!*) rejoint M. De Croo sur le constat que les chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro sont intervenus "trop peu, trop tard".

La réduction totale de la charge de la dette grecque porte sur 20 milliards d'euros. Cette somme lui apparaît insuffisante, avec la conséquence que le plan d'apurement de la dette risque de ne pas être soutenable. Par ailleurs, ne fallait-il pas aussi accroître les capacités de l'EFSF (*European Financial Stability Facility*), en plus des nouvelles compétences qui lui ont été attribuées?

M. Lamberts estime que la contribution du secteur privé est en revanche insuffisante, dans la mesure où les banques ont bénéficié de taux d'intérêt très favorables sur la dette grecque. La position belge lors du sommet se situait-elle plutôt du côté de la France, partisane d'une contribution modérée du secteur privé, ou plutôt du côté de l'Allemagne, des Pays-Bas ou de la Finlande, qui en attendaient davantage?

Le député au Parlement européen interroge encore le premier ministre sur les points suivants:

— Dans quelles conditions des banquiers privés ont-ils été d'une manière ou d'une autre associés aux décisions des chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro?

— Quelles sont les mesures attendues en matière de gouvernance économique dont il est question dans la déclaration (points 13 à 16)?

— Quel est l'état de la question au sein du Conseil en matière de taxe sur les transactions financières et quelle est la position de la Belgique à ce sujet?

— Quel est l'état de la question au sein du Conseil en matière de *credit default swap* (CDS) et quelle est la position de la Belgique à ce sujet, compte tenu que la position du Parlement européen consiste à interdire ce type d'assurance sur les dettes souveraines?

M. Dirk Van der Maelen (*Chambre, sp.a*) fait état d'une controverse ou d'une interprétation différente émanant des Pays-Bas au sujet des données chiffrées en cause dans le plan de soutien à la Grèce. Les données fournies par le premier ministre (voir annexe 2) font-elles l'objet d'un accord de la part des États de la zone euro?

Le cas échéant, l'Irlande et le Portugal pourraient-ils obtenir des conditions d'intervention du même ordre que celles accordées à la Grèce? En pareil cas, les ressources détenues par l'EFSF seraient épuisées,

De heer Philippe Lamberts (*Europees Parlement, Ecolo-Groen!*) treedt de heer De Croo bij wanneer die de interventie van de staatshoofden en de regeringsleiders van de eurozone bestempelt als "too little, too late".

De totale vermindering van de Griekse overheidsschuld bedraagt 20 miljard euro. Dat bedrag lijkt de spreker ontoereikend, met als gevolg dat dit plan tot aanzuivering van de Griekse schuld wel eens niet lang houdbaar zou kunnen zijn. Ware het trouwens ook niet aangewezen geweest de capaciteit van de EFSF (*European Financial Stability Facility*) op te voeren, bovenop de nieuwe bevoegdheden die die instantie erbij heeft gekregen?

Volgens de heer Lamberts valt de bijdrage van de privésector dan weer te mager uit, aangezien de banken heel gunstige rentevoeten hebben genoten op de Griekse schuld. Heeft België zich op de Top achter Frankrijk geschaard, dat een matige bijdrage van de privésector bepleitte, of veeleer achter Duitsland, Nederland en Finland, die méér van de privésector verwachtten?

Voorts heeft de spreker nog een aantal vragen voor de eerste minister.

— Onder welke voorwaarden werden de privébanken op een of andere manier betrokken bij beslissingen van de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone?

— Welke maatregelen worden precies inzake *economic governance* verwacht (zie de punten 13 tot 16 van de verklaring)?

— Hoe staat het binnen de Raad met de besprekingen over een heffing op de financiële transacties en wat is het standpunt van België daaromtrent?

— Hoe staat het binnen de Raad met de besprekingen over de *credit default swap* (CDS) en wat is het standpunt van België daaromtrent, ermee rekening houdend dat het Europees Parlement pleit voor een verbod op dat type verzekeringen op de nationale schulden?

De heer Dirk Van der Maelen (*Kamer, sp.a*) maakt gewag van een controverse of een andere interpretatie door Nederland over het cijfermateriaal in het steunplan voor Griekenland. Is over de door de eerste minister verstrekte gegevens (zie bijlage 2) onder de staten van de eurozone een akkoord bereikt?

Zouden er in voorkomend geval voor Ierland en Portugal interventievoorwaarden van dezelfde orde gelden als voor Griekenland? In dat geval zouden de EFSF-middelen volgens de commentaren zijn

d'après les commentaires; est-ce exact et n'aurait-il pas fallu augmenter les moyens du Fonds?

L'intervenant estime qu'un rehaussement des capacités financières de l'EFSF aurait en outre permis de signaler aux marchés financiers que les États de la zone euro étaient fermement décidés à consolider la monnaie unique face à leurs attaques répétées. La situation actuelle ne lui inspire en tout cas pas confiance.

Il juge insuffisante la contribution du secteur privé. Il y a un an et demi à 2 ans, de nombreux opérateurs ont acheté des obligations grecques à des taux très élevés, spéculant ainsi sur les cours. Maintenant que les problèmes sont là et que la note est à payer, leur prise en charge dans les pertes ne serait que de l'ordre de 21 %.

Selon les spécialistes, la contribution du secteur privé aurait dû être trois fois plus élevée; qu'en pense le premier ministre?

M. Van der Maelen se déclare profondément choqué par l'arrogance affichée par les 5 agences de notation tout au long des crises qu'elles ont contribué à propager, en agissant à la fois comme juges et parties, tout en adressant des avertissements aux pouvoirs politiques.

Maintenant que la Grèce a pris sur elle d'assumer une charge excessivement lourde, couverte par les États de la zone euro et les Institutions de l'UE, voici que l'agence Moody's ose lui attribuer une cote inférieure à celle du Cambodge!

L'intervenant s'insurge contre de tels agissements aussi insensés qu'inacceptables: il faut à présent se prémunir contre ces pratiques qui dépassent les bornes.

Il plaide pour que la Belgique participe activement au débat actuel concernant les agences de notation au niveau européen. En l'occurrence, le commissaire au Marché intérieur et aux services, M. Barnier, envisage que soit suspendue la notation d'un État dont les autorités politiques nationales ont — comme la Grèce — consenti à un plan de redressement qui est couvert par les instances européennes.

L'orateur achève son intervention avec les questions suivantes: quel est l'impact du plan de soutien à la Grèce pour les banques belges, dont certaines détiennent des obligations représentant des sommes importantes? Quel est l'impact du plan de soutien à la Grèce pour le budget de la Belgique? Le gouvernement présentera-t-il

opgebruikt. Klopt dat? Moesten de middelen van het Fonds niet worden verhoogd?

De spreker is van oordeel dat een verhoging van de financiële EFSF-capaciteit bovendien voor de financiële markten een signaal zou zijn geweest dat de lidstaten van de eurozone vastbesloten zijn de eenheidsmunt tegen hun herhaalde aanvallen te consolideren. De huidige situatie boezemt hem in ieder geval geen vertrouwen in.

Hij acht de inbreng van de privésector onvoldoende. Anderhalf tot twee jaar geleden hebben talrijke operatoren hoogrentende Griekse obligaties gekocht, waardoor zij aldus op de koersen hebben gespeculeerd. Nu er problemen rijzen en de rekening moet worden betaald, zou hun aandeel in de verliezen maar rond 21 % schommelen.

Volgens de deskundigen zou de bijdrage van de privésector drie keer hoger moeten zijn geweest; wat is terzake het standpunt van de eerste minister?

De spreker is diep geschokt door de arrogantie van de vijf ratingagentschappen tijdens de crisissen, die zij hebben helpen verspreiden door op te treden als rechter én partij, waarbij zij tegelijkertijd de politieke autoriteiten waarschuwingen hebben gegeven.

Nu Griekenland de verantwoordelijkheid op zich heeft genomen een (door de staten van de eurozone en de EU-instellingen gedekte) buitensporig zware last te dragen, heeft het agentschap Moody's het lef dat land een lagere rating te geven dan die van Cambodja!

De spreker verzet zich tegen een dergelijke handelwijze, die onzinnig én onaanvaardbaar is. Men moet zich voortaan wapenen tegen die praktijken, want zij gaan te ver.

Hij pleit ervoor dat België actief zou deelnemen aan het huidige debat over de ratingagentschappen op Europees vlak. In dit geval overweegt de commissaris voor Interne Markt en Diensten, de heer Barnier, de opschorting van de rating van een staat als de nationale politieke autoriteiten hebben ingestemd met een door de Europese instanties gedekt herstelplan (bijvoorbeeld Griekenland).

De spreker beëindigt zijn betoog met de volgende vragen: wat is de weerslag van het steunplan voor Griekenland voor de Belgische banken, waarvan sommige obligaties bezitten die aanzienlijke bedragen vertegenwoordigen? Wat is de weerslag van het steunplan voor Griekenland voor de Belgische begroting? Zal de

une proposition de décision à la Chambre des représentants, ou prendra-t-il seul une décision à cet effet?

Mme Christiane Vienne (Chambre, PS) rappelle que la formation à laquelle elle appartient prône l'adoption d'une stratégie globale pour la croissance et l'investissement en Grèce, et ne soutient pas les politiques d'austérité.

Elle suggère au premier ministre d'étendre cette stratégie à l'ensemble de l'UE, de manière à disposer d'un véritable pacte européen pour la croissance.

Quels moyens prévoit-on d'affecter à long terme être à des politiques de relance de la croissance, d'après les points 1 à 4 de la déclaration des chefs d'État ou de gouvernement du 21 juillet 2011?

L'oratrice demande des éclaircissements sur les points suivants:

— Le point 5 de la déclaration fait état de fourniture des ressources appropriées pour recapitaliser les banques grecques "si nécessaire"; s'attend-t-on à ce que ce soit nécessaire et si oui, quels moyens envisage-t-on de fournir?

— Le point 10 de la déclaration traite du soutien aux pays bénéficiant d'un programme, notamment du cas de l'Irlande; cet État est-il prêt en contrepartie à revenir sur sa politique de dumping fiscal?

— En ce qui concerne le "six pack", la présidence européenne a-t-elle prévu des aménagements susceptibles de répondre aux inquiétudes formulées par le Parlement européen? Des négociations sont-elles en cours et si oui, quel en est le calendrier?

Mme Vienne conteste la comparaison faite entre les thermomètres et les agences de notation. Celles-ci ne se contentent pas seulement de mesurer la température: elles anticipent la survenance et l'aggravation de la maladie.

La maladie ainsi annoncée a plus de chances de se produire. On se situe donc là dans un contexte étranger à l'objectivité et à la rationalité, où l'élément le plus inadmissible est la spéculation à laquelle les agences de notation se livrent suite à leurs propres annonces.

M. Hagen Goyvaerts (Chambre, VB) constate que l'heure est à l'inquiétude et à l'incertitude. Les tensions sur les marchés financiers perdurent. Les agences de notation Fitch et Moody's ont encore abaissé la note de

regering aan de Kamer van volksvertegenwoordigers een voorstel voor een beslissing voorleggen, of zal zij daartoe zelf een beslissing nemen?

Mevrouw Christiane Vienne (Kamer, PS) herinnert eraan dat haar fractie voorstander is van de aanneming van een alomvattende strategie voor groei en investeringen in Griekenland, en het bezuinigingsbeleid niet steunt.

Zij suggereert de eerste minister die strategie uit te breiden tot de hele Europese Unie, zodat men beschikt over een echt Europees groeipact.

Welke middelen is men van plan op lange termijn toe te wijzen aan groeibevorderend beleid, volgens de punten 1 tot 4 van de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van 21 juli 2011?

De spreekster vraagt om opheldering over de volgende punten:

— Punt 5 van de verklaring maakt gewag van "indien nodig", de verstrekking van adequate middelen om de Griekse banken te herkapitaliseren; verwacht men dat dit nodig zal zijn en zo ja, welke middelen is men van plan te verstrekken?

— Punt 10 van de verklaring gaat over de steun aan landen met programma's, met name Ierland; is dat land als tegenprestatie bereid terug te komen op zijn beleid van fiscale dumping?

— Heeft het EU-voorzitterschap met betrekking tot het "six pack" voorzien in bijstellingen die kunnen tegemoet komen aan de bezorgdheid van het Europees Parlement? Zijn er onderhandelingen aan de gang, en zo ja, wat is het tijdpad?

De spreekster betwist de vergelijking tussen thermometers en ratingagentschappen. Die doen meer dan alleen maar de temperatuur meten: zij anticiperen op het ontstaan en de verergering van de ziekte.

Een aldus aangekondigde ziekte heeft meer kans zich voor te doen. Men zit daar dus in een context die niets met objectiviteit en rationaliteit te maken heeft, waar het minst aanvaardbare element de speculatie is waaraan de ratingagentschappen zich na hun eigen aankondigingen overgeven.

De heer Hagen Goyvaerts (Kamer, VB) stelt vast dat thans bezorgdheid en onzekerheid troef zijn. De spanningen op de financiële markten houden aan. De ratingagentschappen Fitch en Moody's hebben de rating

la Grèce. Aussi la question se pose-t-elle de savoir si le plan de sauvetage conçu pour la Grèce est ou non une bonne chose.

Selon lui, on pourrait parler d'un bon accord s'il s'accompagnait d'un assainissement structurel dans les ménages de la zone euro, ce qui est loin d'être le cas. Ce d'autant plus que ce plan de sauvetage a pour effet d'accroître l'endettement global des États de la zone euro à hauteur de 109 milliards d'euros (coût de la participation du secteur public).

Il fait état d'une lettre du ministre des Finances néerlandais à la 2^e chambre des Pays-Bas, contenant d'autres données chiffrées que celles fournies par le premier ministre. Il y est question de deux périodes, l'une venant à échéance en 2014, l'autre venant à échéance en 2020. Pour cette dernière période, la contribution du secteur public s'élève à 109 milliards d'euros, tandis que celle du secteur privé apparaît différente de ce qui avait été convenu, puisqu'elle s'élève à 106 milliards.

Le premier ministre peut-il préciser quels sont les bons chiffres et ce qu'ils recouvrent? Quel est le montant exact de la participation du secteur privé et en particulier des banques et sociétés d'assurances belges? Quel est l'impact pour la dette publique belge?

Selon M. Goyvaerts, le sommet de la zone euro du 21 juillet 2011 a principalement servi à acheter du temps, en l'occurrence jusqu'à l'échéance de 2014. Qu'advient-il ensuite? Nul ne le sait; les échéances ont été repoussées à plus tard. De même, les délais de remboursement ont été prolongés jusqu'à 15 et 20 ans.

Cela va-t-il fondamentalement changer quelque chose au problème de la situation de la Grèce sur le plan de sa dette publique (plus de 300 milliards d'euros) et de son déficit budgétaire (plus de 10 % de son PIB)?

L'intervenant en doute sérieusement. Il s'attend à ce que la Grèce continue à étouffer durant de longues années encore sous le poids des économies à réaliser et des augmentations de taxes, ce qui ne fera qu'alimenter un cercle vicieux où la récession et l'endettement public continuent de croître.

Ce d'autant plus que l'euro lui-même constitue un obstacle à la croissance, à la compétitivité et au redressement économique en Grèce. Par conséquent, un scénario de sortie de la zone euro serait sans doute tout aussi profitable à la Grèce qu'à la zone euro.

voor Griekenland opnieuw verlaagd. De vraag rijst dus ook of het reddingsplan voor Griekenland al dan niet een goede zaak is.

Volgens hem zou men kunnen spreken van een goed akkoord mocht het gepaard gaan met een structurele gezondmaking van de huishoudens van de eurozone; wat verre van het geval is, te meer daar dat reddingsplan tot gevolg heeft dat de totale schuld van de landen van de eurozone wordt verhoogd met 109 miljard euro (kosten van de betrokkenheid van de publieke sector).

Hij maakt melding van een brief van de Nederlandse minister van Financiën aan de Nederlandse Tweede Kamer, waarin andere cijfers staan dan die welke de eerste minister heeft verstrekt. Er is sprake van twee periodes: de ene vervalt in 2014 en de andere in 2020. Voor die laatste periode bedraagt de bijdrage van de overheidssector 109 miljard euro, terwijl die van de privésector blijkt te verschillen van wat is overeengekomen, aangezien die 106 miljard euro bedraagt.

Kan de eerste minister preciseren wat de juiste cijfers zijn en waar ze voor staan? Wat is het exacte bedrag van de deelname van de privésector, en in het bijzonder van de Belgische banken en verzekeringsmaatschappijen? Wat is de impact voor de Belgische overheidsschuld?

Volgens de heer Goyvaerts was de Top van de eurozone van 21 juli 2011 vooral bedoeld om tijd te winnen, meer bepaald tot 2014, wanneer het eerste programma afloopt. Maar hoe moet het daarna verder? Niemand die het weet; de deadlines werden louter opgeschoven. Voorts werden de looptijden voor de terugbetaling verlengd tot 15 en 20 jaar.

Zal zulks ten gronde iets veranderen aan het probleem dat Griekenland heeft met zijn staatsschuld (meer dan 300 miljard euro) en zijn begrotingstekort (meer dan 10 % van het bbp)?

De spreker betwijfelt dat ten zeerste. Hij verwacht dat Griekenland nog jarenlang gebukt zal gaan onder de noodzakelijke besparingen en belastingverhogingen, waardoor het zal terechtkomen in een vicieuze cirkel waarin de recessie en de overheidsschuld alleen maar zullen toenemen.

Dat geldt des te meer daar de euro zelf een belemmering is voor de groei, het concurrentievermogen en het economisch herstel in Griekenland. Daarom zou een scenario waarbij Griekenland uit de eurozone zou stappen, wellicht niet alleen Griekenland maar de hele eurozone ten goede komen.

M. Goyvaerts constate que les compétences de l'EFSF ont été nettement élargies et demande au premier ministre s'il est question de donner une assise légale à ces nouvelles compétences et si oui, de quelle manière.

Qui sait d'ailleurs si les ressources dont ce fonds est doté vont suffire à contenir les assauts répétés que subissent les économies de plusieurs États de la zone euro?

M. Georges Gilkinet (Chambre, Ecolo-Groen!) estime que les conditions accordées à la Grèce dans le plan de sauvetage semblent cette fois un peu meilleures que les précédentes.

Il est somme toute assez logique que les États de la zone euro venant en aide à la Grèce ne s'enrichissent pas à son détriment.

Selon lui, l'intervention de l'EFSF ainsi que les moyens dégagés pour un premier plan de relance sont à saluer; il y voit une première étape vers un plus grand fédéralisme budgétaire au niveau de l'UE.

En dépit de ces avancées, M. Gilkinet considère qu'on avance à reculons vers les solutions nécessaires, qu'on apporte des réponses ponctuelles à des problèmes structurels.

L'austérité imposée à la Grèce atrophie complètement son économie et donc sa capacité à rembourser ses dettes. On peut regretter la faible participation du secteur privé sur une base volontaire, car les banques et les sociétés d'assurances continuent de tirer profit de la situation et à spéculer sur les économies des États de la zone euro en difficulté.

Le diagnostic de départ vis-à-vis de la Grèce est incomplet. On semble perdre de vue l'ampleur de la fraude fiscale et des dépenses militaires. On méconnaît la concurrence particulière à laquelle la Grèce est exposée à la fois dans le marché intérieur et de par sa situation à la lisière de l'UE.

Quelles sont donc les étapes suivantes vers des réformes plus fondamentales, qui seules permettront de contrer durablement ces vagues de crises successives?

Selon l'intervenant, des réformes s'imposent sur le plan financier, notamment vis-à-vis des agences de notation privées qui ont tendance à tirer profit de leurs prophéties auto-réalisatrices. Il faut aussi faire

De heer Goyvaerts stelt vast dat de bevoegdheden van de EFSF aanzienlijk werden uitgebreid; hij vraagt de eerste minister of en, zo ja, hoe die nieuwe bevoegdheden bij wet zullen worden verankerd.

Overigens is het nog maar de vraag of de middelen waarover dat fonds kan beschikken, zullen volstaan om de herhaalde aanvallen op het economisch bestel van verschillende landen van de eurozone op te vangen.

De heer Georges Gilkinet (Kamer, Ecolo-Groen!) meent dat het reddingsplan Griekenland ditmaal iets betere voorwaarden toekent dan met de vorige plannen.

Het spreekt eigenlijk voor zich dat de landen van de eurozone die Griekenland ter hulp komen, zich niet mogen verrijken op de kap van dat land.

Hij juicht het toe dat de EFSF optreedt en dat middelen worden vrijgemaakt voor een eerste relanceplan; aldus wordt volgens hem een eerste stap gezet naar een sterker begrotingsfederalisme in de Europese Unie.

De heer Gilkinet stelt vast dat men ondanks die vooruitgang de noodzakelijke oplossingen enigszins uit de weg gaat en structurele vraagstukken incidenteel aanpakt.

De soberheid die Griekenland wordt opgelegd, ondermijnt de Griekse economie helemaal en zodoende zijn vermogen om zijn schuld terug te betalen. Helaas levert de privésector maar een beperkte bijdrage op vrijwillige basis; banken en verzekeringsondernemingen blijven winst halen uit de situatie en blijven speculeren op de economieën van de noodlijdende landen van de eurozone.

De diagnose waarvan men voor Griekenland vertrekt, is onvolledig. De omvang van de belastingfraude en de militaire uitgaven lijkt men uit het oog te verliezen. Men houdt geen rekening met de bijzondere concurrentie waaraan Griekenland is blootgesteld, niet alleen in de interne markt maar ook door zijn ligging in het grensgebied van de Europese Unie.

Welke stappen zullen dus nog worden gezet om die meer fundamentele hervormingen tot stand te brengen, de enige manier om die opeenvolgende crisissen structureel een halt toe te roepen?

De spreker acht hervormingen van de financiële sector noodzakelijk, met name ten aanzien van de private ratingagentschappen, die niet zelden winst halen uit hun *selffulfilling prophecy*. Voorts is het zaak een

progresser le débat sur la taxation des transactions financières, empêcher la spéculation d'institutions privées à l'égard des dettes étatiques (problématique des assurances en cas de défaut — *credit default swap*), et se doter de mesures contre la fraude fiscale à l'échelle européenne.

De même, les chefs d'État ou de gouvernement envisagent-ils des perspectives économiques pour la Grèce dans le cadre d'un véritable projet de relance durable? Y a-t-il un calendrier en la matière et la Belgique compte-t-elle jouer un rôle moteur à cet égard?

M. Gilkinet demande si les changements intervenus à la tête du FMI risquent de remettre en cause les choix politiques antérieurs vis-à-vis de l'UE et si Mme Lagarde a la capacité de s'engager totalement pour cette institution.

M. Peter Dedecker (Chambre, N-VA) interroge le premier ministre sur le sens de la phrase liminaire de la déclaration des chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro et des Institutions de l'UE du 21 juillet 2011. A-t-on à un moment donné douté du maintien du système de la zone euro?

Au point 7 de la même déclaration, il est question de réformes structurelles durables. Que fait-on cependant concrètement sur le plan de l'exécution des recommandations adressées aux États membres, en particulier à la Belgique?

Cette déclaration des chefs d'État ou de gouvernement n'apparaît-elle pas quelque peu contradictoire quand, après avoir fait savoir que la situation se trouvait sous contrôle, elle invite finalement à renforcer la gestion des crises dans la zone euro (point 16)?

L'orateur a l'impression que le sommet a ajouté un nouveau paquet de décisions à un paquet déjà existant, et qu'on devrait d'abord s'assurer de la bonne implémentation et du suivi des mesures prises antérieurement.

M. Dedecker constate que l'EFSF et futur ESM a été doté de nouvelles compétences qui vont le rendre davantage proactif; comment cela va-t-il être réglé, au moyen de quels paramètres et à quelles conditions?

Quant aux États membres, comment les risques financiers supportés par eux vont-ils être couverts? La question des "euro-obligations" a-t-elle progressé à l'occasion du sommet du 21 juillet 2011?

diepgaander debat te houden over de belasting op de financiële transacties, speculatie op staatsschuld door particuliere instellingen tegen te gaan (het pijnpunt van de verzekering tegen wanbetaling — *credit default swaps*) en op Europese schaal maatregelen tegen belastingfraude uit te werken.

Bieden de staatshoofden en regeringsleiders Griekenland bovendien economische perspectieven, in het raam van een echt plan voor een duurzaam herstel? Werd terzake een tijdpad uitgewerkt, en zal België in dat verband een voortrekkersrol spelen?

De heer Gilkinet vraagt of de veranderingen aan de top van het IMF de eerdere politieke keuzes ten aanzien van de Europese Unie in het gedrang kunnen brengen en of mevrouw Lagarde zich helemaal voor die instelling zal kunnen inzetten.

De heer Peter Dedecker (Kamer, N-VA) vraagt de eerste minister wat de inleidende zin van de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone en de EU-instellingen van 21 juli 2011 te betekenen heeft. Heeft men op enig ogenblik getwijfeld om het eurozonestelsel in stand te houden?

In punt 7 van diezelfde verklaring wordt verwezen naar duurzame structurele hervormingen. Hoe staat het echter in de praktijk met de uitvoering van de aanbevelingen die aan de lidstaten en met name België zijn gericht?

Is die verklaring van staatshoofden en regeringsleiders niet enigszins contradictorisch, aangezien ze enerzijds vermeldt dat de situatie onder controle is, maar per slot van rekening vraagt het crisisbeheer in de eurozone te versterken (punt 16)?

De spreker heeft de indruk dat de Top heeft besloten tot een nieuw pakket maatregelen, naast een al bestaand pakket; het ware beter de maatregelen waartoe eerst werd besloten, correct ten uitvoer te brengen en die op te volgen.

De heer Dedecker stelt vast dat de EFSF en het toekomstige ESM nieuwe bevoegdheden krijgen, zodat zij proactiever zullen kunnen optreden; hoe zal dat gebeuren, volgens welke parameters en onder welke voorwaarden?

Hoe zullen de door de lidstaten gedragen financiële risico's worden opgevangen? Is op de Top van 21 juli 2011 vooruitgang geboekt aangaande de "euro-obligaties"?

M. André Flahaut (Chambre, PS), président du Comité d'avis chargé des Questions européennes, rejoint les opinions exprimées quant aux pratiques déléguées des agences de notation.

Citant les points 15 et 16 de la déclaration des chefs d'État ou de gouvernement du 21 juillet 2011, il en déduit qu'une réglementation éventuelle des agences de notation ne semble pas être attendue dans les mois prochains; il en demande la confirmation au premier ministre.

2. Réponses du premier ministre

M. Yves Leterme, premier ministre, déclare adhérer pleinement aux décisions très importantes qui ont été prises lors du sommet des chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro du 21 juillet 2011. Ces décisions sont du reste tout à fait satisfaisantes du point de vue de la Belgique.

Le chef du gouvernement affirme sa résolution et sa vigilance toute particulière à l'égard de l'évolution des événements dans la zone euro. Il assure les membres qu'il en suit l'actualité de très près en ces temps d'instabilité des marchés sur le plan international. Il entretient aussi à cet égard des contacts avec des représentants de la Banque nationale.

— Bilan macroéconomique de la Belgique

La situation de la Belgique se trouve renforcée ainsi qu'il ressort de certaines évaluations, notamment effectuées par l'UE ainsi que par l'OCDE. Des résultats ont effectivement été engrangés en termes de croissance économique, de surplus de la balance commerciale et de la balance des paiements, réduction du solde des créances, renversement de l'évolution de la dette — de la croissance vers la décroissance — ceci même en tenant compte des contraintes assumées à l'égard de l'EFSF dans le cadre du plan de soutien à la Grèce.

En comparaison avec d'autres États tels que le Royaume-Uni, la France ou les Pays-Bas, la Belgique réalise de bonnes performances et tient ses engagements. L'écart entre le taux d'endettement de la Belgique et le taux moyen des autres États de la zone euro n'a jamais été aussi réduit: il est passé de 17 % du PIB en 2007 à 7 % actuellement. Ceci alors que la dette publique de plusieurs autres États dont l'Allemagne a au contraire connu un véritable bond. La Belgique a réussi à éviter une dérive de ce type, même au cours des années difficiles qu'ont été 2009 et 2010, grâce à une bonne politique budgétaire et à une politique de relance prudente.

De heer André Flahaut (Kamer, PS), voorzitter van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden, is het eens met de sprekers die de bedenkelijke praktijken van de ratingagentschappen aan de kaak hebben gesteld.

Onder verwijzing naar de punten 15 en 16 van de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van 21 juli 2011 meent hij te kunnen stellen dat een eventuele regulering van de ratingagentschappen niet voor de komende maanden is; hij vraagt de eerste minister of die dat kan bevestigen.

2. Antwoorden van de eerste minister

Eerste minister Yves Leterme verklaart dat hij volledig achter de belangrijke beslissingen van de Top van staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone van 21 juli 2011 staat. Die beslissingen zijn voor België voorts heel bevredigend.

De premier bevestigt zijn vastberadenheid en bijzondere waakzaamheid ten aanzien van de evolutie van de gebeurtenissen in de eurozone. Hij verzekert de leden dat hij de actualiteit ervan in deze tijden van instabiliteit op de internationale markten van kortbij volgt. In dat opzicht blijft hij ook in contact met vertegenwoordigers van de Nationale Bank.

— Macro-economische balans van België

De Belgische situatie is verbeterd, zoals blijkt uit bepaalde ramingen, met name van de EU en de OESO. Er zijn daadwerkelijk resultaten behaald op het vlak van economische groei, overschot op de handels- en de betalingsbalans, vermindering van het schuldvoordringssaldo, omkering van de evolutie van de schuldgroei (van groei naar negatieve groei), zelfs als men rekening houdt met de verplichtingen ten opzichte van de EFSF in het kader van het steunplan van Griekenland.

In vergelijking met andere landen, zoals het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk of Nederland, doet België het goed en komt het zijn verbintenissen na. Het verschil tussen de schuldratio van België en het gemiddelde van de andere landen van de eurozone is nooit zo laag geweest: er is immers een daling, van 17 % van het bbp in 2007 naar 7 % nu. De staatsschuld van verscheidene andere staten, waaronder Duitsland, is daarentegen veel groter geworden. België is erin geslaagd een dergelijk afglijden te voorkomen, zelfs tijdens de moeilijke jaren 2009 en 2010, dankzij een goed begrotingsbeleid en een voorzichtig relancebeleid.

La situation reste précaire. C'est pourquoi, eu égard aux grands atouts dont la Belgique dispose, il y a lieu de mettre tout en œuvre pour que les pouvoirs exécutifs et législatifs restent en mesure de réagir le cas échéant comme il le faudrait, en dépit des difficultés politiques de l'État sur le plan interne.

— Tableau chiffré des décisions

Le premier ministre réfute l'allégation selon laquelle il y aurait lieu de prendre en compte d'autres données chiffrées que celles qu'il a fournies aux membres (voir annexe 2).

Le ministre des Finances des Pays-Bas n'a fait que présenter autrement les éléments sur lesquels les chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro se sont mis d'accord. Les différences apparentes tiennent au fait que l'on parle de montants bruts ou nets (*Private Sector Involvement*) ou de l'une ou l'autre des deux périodes considérées pour le remboursement de la dette de la Grèce, à savoir 2011-2014 ou 2015-2020.

— Impact pour la Belgique

Une habilitation a été donnée à concurrence de 109 milliards d'euros sur les 440 milliards qui peuvent être collectés sur les marchés par l'EFSF (*European Financial Stability Facility*), et à terme par l'ESM (*European Stability Mechanism*). La quote-part de la Belgique a été fixée à un maximum de 2,8 milliards d'euros, soit 0,7 % du ratio de la dette de la Belgique du point de vue des normes comptables ESER. Ces montants mis au compte de la dette belge ont vocation à être remboursés par la Grèce.

— Préambule de la déclaration

La phrase liminaire de la déclaration (voir annexe 1) exprime la ferme détermination de tous les chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro à l'égard de la monnaie unique, et ce à l'adresse de tous, en particulier des marchés financiers.

Le premier ministre grec, M. Papandréou, a pour sa part clairement fait savoir qu'il n'était nullement question pour la Grèce de songer à quitter la zone euro.

— Croissance économique grecque

Comme le texte de la déclaration l'indique (point 4), une stratégie globale pour la croissance et l'investissement en Grèce est préconisée. La Commission européenne fera rapport des ses initiatives à ce sujet.

De situatie blijft echter precair. Daarom moet in het licht van de grote troeven waarover België beschikt, alles in het werk worden gesteld om ervoor te zorgen dat de uitvoerende en de wetgevende macht in staat blijven om in voorkomend geval te reageren zoals nodig is, ondanks de interne politieke moeilijkheden van ons land.

— Cijfertabel in verband met de beslissingen

De eerste minister weerlegt de bewering dat men rekening zou moeten houden met andere cijfers dan die welke hij aan de leden heeft verstrekt (zie bijlage 2).

De Nederlandse minister van Financiën heeft de elementen waarover de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone een akkoord hebben bereikt, gewoon anders voorgesteld. De schijnbare verschillen hebben te maken met het feit dat men over bruto of netto bedragen spreekt (*Private Sector Involvement*) of over een van de twee periodes voor de aflossing van de schuld van Griekenland, namelijk 2011-2014 of 2015-2020.

— Weerslag voor België

Er is een machtiging gegeven van 109 miljard euro van de 440 miljard die de EFSF (*European Financial Stability Facility*) en uiteindelijk het ESM (*European Stability Mechanism*) op de markten mag ophalen. Het aandeel van België is vastgesteld op maximum 2,8 miljard euro, of 0,7 % van de schuld ratio van België volgens de boekhoudkundige ESER-normen. Die bedragen op de Belgische schuldenrekening zullen door Griekenland worden terugbetaald.

— Preambule van de Verklaring

De aanhef van de verklaring (zie bijlage 1) weerspiegelt de sterke vastberadenheid van alle staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone met betrekking tot de gemeenschappelijke munt ten aanzien van iedereen en in het bijzonder de financiële markten.

De Griekse eerste minister, de heer Papandreu, heeft duidelijk aangegeven dat er voor Griekenland geen sprake van is om de eurozone te verlaten.

— Griekse economische groei

Zoals in de tekst van de verklaring is aangegeven (punt 4), wordt gepleit voor een alomvattende strategie voor groei en investeringen in Griekenland. De Europese Commissie zal over de initiatieven op dat vlak verslag uitbrengen.

— Dépenses militaires grecques

Le premier ministre partage les réflexions des membres sur le caractère excessif de la part du budget des dépenses de la Grèce consacrées au département de la Défense. Des engagements ont été pris lors du Sommet afin de limiter le poste des dépenses militaires dans le budget grec, sans incidence dans le cadre des alliances et accords internationaux.

— Garanties

La demande de garanties émane principalement de la Finlande. Des solutions en ce domaine ont notamment été recherchées au moyen de la privatisation d'actifs et du versement de sommes (*escrow account*) par la Grèce, afin de garantir l'intervention financière de l'EFSF. Le contenu précis de ces garanties doit encore être déterminé.

— Gestion des crises

Le point 16 de la déclaration des chefs d'État ou de gouvernement du 21 juillet 2011 fait état de propositions sur la manière d'améliorer les méthodes de travail et de renforcer la gestion des crises dans la zone euro. La complexité des institutions européennes ne facilite pas une prise de décision rapide et efficace, dans la mesure où différents niveaux de pouvoir interviennent: la présidence tournante du Conseil de l'UE, le président de la formation ECOFIN au Conseil, le président de l'Eurogroupe, le président de la BCE, le président de l'EFSF, l'interaction avec le FMI...

Les expériences précédentes ont permis de se rendre compte que ce vaste mécanisme fonctionnait bien. Il n'empêche que le président du Conseil européen s'est vu confier la mission de faire des propositions concrètes de manière à alléger le processus et à le rendre plus efficient. Il a été suggéré de créer une fonction spécifique à côté de celles occupées par M. Van Rompuy et Mme Ashton.

— Participation du secteur privé

La participation du secteur privé a un caractère exceptionnel. Elle s'explique par le fait que la valeur des titres de la dette grecque était inférieure à leur valeur comptable.

Ainsi, parallèlement au sommet de la zone euro du 21 juillet 2011, un consortium de banques s'est formé et a offert de sa propre initiative de participer aux mesures d'aide à la crise des dettes souveraines dans la zone euro. Cette participation se retrouve dans le résumé des décisions du sommet (voir annexe 2, *Private Sec-*

— Griekse militaire uitgaven

De eerste minister deelt de bedenkingen van de leden dat het Griekse ministerie van Defensie een te grote hap neemt uit de Griekse uitgavenbegroting. Er zijn op de Top afspraken gemaakt om in de Griekse begroting de militaire uitgaven te beperken, zonder weerslag voor de internationale allianties en overeenkomsten.

— Waarborgen

De vraag naar waarborgen komt vooral van Finland. Oplossingen op dat vlak werden met name gezocht via de privatisering van activa en de betaling van geld (*escrow account*) door Griekenland, zodat het financiële optreden van de EFSF verzekerd blijft. De precieze inhoud van die waarborgen moet nog worden bepaald.

— Crisisbeheer

Punt 16 van de verklaring van de staatshoofden en regeringsleiders van 21 juli 2011 maakt gewag van voorstellen voor betere werkmethoden en een sterker crisisbeheer in de eurozone. De complexiteit van de Europese instellingen maakt een snelle en doeltreffende besluitvorming niet mogelijk, aangezien er verschillende bestuursniveaus bij betrokken zijn: het roterende voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie, de voorzitter van de Raad ECOFIN, de voorzitter van de Eurogroep, de voorzitter van de ECB, de voorzitter van de EFSF, de interactie met het IMF enzovoort.

Op grond van vorige ervaringen heeft men beseft dat dit complexe mechanisme goed werkt. Desalniettemin heeft men de voorzitter van de Europese Raad de opdracht gegeven concrete voorstellen te formuleren om het proces te stroomlijnen en efficiënter te maken. Er werd gesuggereerd een specifieke functie in het leven te roepen, naast die van de heer Van Rompuy en mevrouw Ashton.

— Participatie van de privésector

De participatie van de privésector is uitzonderlijk en is verklaarbaar doordat de waarde van de effecten van de Griekse schuld lager was dan de boekwaarde.

Zo heeft zich parallel met de Top van de eurozone van 21 juli 2011 een consortium van banken gevormd, dat op eigen initiatief aanbood om te participeren in de hulpmaatregelen in verband met de nationale schulden crisissen in de eurozone. Die deelname is terug te vinden in de samenvatting van de beslissingen van de

tor *Involvement*). La banque Dexia fait partie de ce consortium étant donné qu'elle détient des titres grecs à concurrence de plus de 3 milliards d'euros.

Le président de la BCE, M. Grilli, a pris part à la réunion du consortium de banques, puis est venu pendant le Sommet communiquer leur décision aux chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro.

La part d'intervention brute du secteur privé s'élève à 54 milliards d'euros pour la période 2011-2014 et 81 milliards supplémentaires, soit 135 milliards, pour la période 2011-2020. Le secteur privé participe à l'effort à concurrence de 21 % sur la base de la valeur actuelle nette (voir annexe 2). Cette participation est-elle suffisante? Les avis divergent sur la question: c'est beaucoup selon les uns, pas assez selon les autres.

Le premier ministre explique que le montant net de 37 milliards d'euros (part d'intervention nette du secteur privé) peut paraître assez conséquent, mais cela représente un pourcentage limité par rapport aux investissements que les banques réalisent et aux sommes qu'elles doivent affecter à la couverture des dettes dans leurs bilans.

Quoi qu'il en soit, un équilibre a ainsi été trouvé, ce qui, compte tenu de la capacité relative des États membres à déployer les moyens requis pour venir en aide à la Grèce, a contribué à éviter un défaut aux conséquences désastreuses.

— Fonds européen de stabilité financière

Les compétences d'intervention étendues du FESF, avec la possibilité de faire appel au marché secondaire, peuvent être mises en œuvre moyennant l'avis de la BCE.

Le premier ministre estime que l'intervention financière du FESF décidée en faveur de la Grèce suffit sûrement actuellement. Un montant de 20 milliards d'euros a notamment été réservé à la recapitalisation des banques (voir tableau chiffré en annexe 2).

Il est convaincu que le risque de "contagion" dans la zone euro a ainsi été évité autant qu'il se pouvait. Il n'empêche que la tension exercée par les marchés financiers reste vive, ce qui l'incite à suivre l'évolution de la situation avec une grande vigilance.

M. Leterme est également d'avis, comme les autres chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro et représentants des institutions de l'UE, que l'intervention

Top (zie bijlage 2, *Private Sector Involvement*). Dexia maakt deel uit van dat consortium, aangezien het voor meer dan 3 miljard euro Griekse effecten in bezit heeft.

Een voorzitter van de ECB, de heer Grilli, heeft aan de vergadering van het consortium van banken deelgenomen, en is dan tijdens de Top hun beslissing aan de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone komen meedelen.

Het deel brutoparticipatie van de privésector bedraagt 54 miljard euro voor de periode 2011-2014; daar komt voor de periode 2015-2020 81 miljard euro bij (in totaal 135 miljard euro). De privésector participeert op grond van de huidige nettowaarde voor 21 % netto aan de inspanning (zie bijlage 2). Zal zulks volstaan? Daar verschillen de meningen over: sommigen vinden het veel, anderen niet genoeg.

De eerste minister legt uit dat het nettobedrag van 37 miljard euro (netto bijdrage van de privésector) nogal veel lijkt, maar in vergelijking met de investeringen van de banken en de bedragen die zij voor de dekking van hun schulden in hun balansen moeten opnemen, vertegenwoordigt het een gering percentage.

Er is aldus hoe dan ook een evenwicht gevonden, wat gelet op de relatieve capaciteit van de lidstaten met betrekking tot de inzet van de vereiste middelen om Griekenland te helpen, ertoe heeft bijgedragen een wanbetaling met desastreuze gevolgen te voorkomen.

— Europese Faciliteit voor Financiële Stabiliteit

De uitgebreide interventiebevoegdheden van de EFSF, met de mogelijkheid een beroep te doen op de secundaire markt, kunnen na advies van de ECB worden ingezet.

De eerste minister vindt de financiële tegemoetkoming van de EFSF ten gunste van Griekenland thans zeker toereikend. Voor de herkapitalisatie van de banken is met name een bedrag van 20 miljard euro opzij gezet (zie de cijfertabel als bijlage 2).

De eerste minister is ervan overtuigd dat het risico op "besmetting" in de eurozone aldus zo veel mogelijk is voorkomen. Dat neemt niet weg dat de spanning die van de financiële markten uitgaat, erg groot blijft, wat hem ertoe aanzet de ontwikkeling van de toestand heel waakzaam te volgen.

De eerste minister is net als de andere staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone en de vertegenwoordigers van de EU-instellingen ook van mening dat

à charge du FESF est conforme au prescrit de la réglementation européenne actuelle, sur la base de laquelle il agit. Le cas échéant, la question sera réexaminée à la rentrée parlementaire.

— Fonds monétaire international

La participation de la nouvelle présidente du FMI, Mme Lagarde, a été constructive. Elle a d'emblée approuvé l'intervention financière du FMI sur la base de 30 % qui avait été avancée. La Grèce bénéficie de toute l'attention requise de la part du FMI, en dépit des critiques qui ont été émises à l'égard de cette institution.

— Régulation des marchés

Le premier ministre souligne l'importance de la déclaration faite par le chef d'État français, M. Sarkozy, peu avant la fin du sommet du 21 juillet 2011, par laquelle il a annoncé que la France ne s'opposerait plus au vote à la majorité qualifiée renversée.

Ce changement d'attitude qui avait mis à mal une série d'efforts tant au niveau du Parlement européen que de la présidence tournante assumée par la Belgique, permet de rendre possible l'adoption du "six pack"² au début du mois de septembre 2011. Il s'agit là d'une avancée très importante.

Ce vaste ensemble de réformes de la gouvernance économique, initié sous la présidence belge du Conseil de l'UE, pourrait ainsi arriver au terme du processus législatif européen dans un délai d'un an, ce qui constituerait un résultat assez remarquable, eu égard à la complexité de cette matière cruciale.

— Agences de notation

Le premier ministre conçoit bien que l'on remette en question la validité des notes attribuées aux États par les trois principales agences de notation. Il se dit d'ailleurs prêt à soutenir une initiative éventuelle en la matière.

Néanmoins, il exprime sa conviction qu'il serait illusoire de chercher à empêcher que des personnes — des analystes ou des instances — procèdent à des évaluations du crédit ou de la situation économique et

de participation tenues à la charge de l'EFSF satisfait aux prescriptions de la réglementation européenne actuelle, sur la base de laquelle il agit. Le cas échéant, la question sera réexaminée à la rentrée parlementaire.

— Internationaal Monetair Fonds

De inbreng van de nieuwe voorzitter van het IMF, mevrouw Lagarde, was constructief. Zij heeft van bij de aanvang de financiële bijdrage van het IMF op basis van de naar voren geschoven 30 % goedgekeurd. Griekenland krijgt van het IMF alle nodige aandacht, ondanks de kritiek aangaande die instelling.

— Marktregulering

De eerste minister benadrukt het belang van de verklaring van het Franse staatshoofd, de heer Sarkozy, kort voor het einde van de Top van 21 juli 2011, waarin die heeft aangekondigd dat Frankrijk zich niet langer zal verzetten tegen de *reversed qualified majority voting*.

Door die veranderde houding, die een reeks inspanningen had ondermijnd, zowel bij het Europees Parlement als tijdens het roterende EU-voorzitterschap van België, wordt de aanneming van het "six pack"² begin september 2011 mogelijk. Het gaat hier om een heel belangrijke stap voorwaarts.

Dat brede geheel van hervormingen van de "economic governance", gestart onder het Belgische EU-voorzitterschap, zou binnen een jaar het einde van het Europese wetgevingsproces kunnen halen, een vrij opmerkelijk resultaat gelet op de complexiteit van dat cruciale vraagstuk.

— Ratingagentschappen

De eerste minister begrijpt maar al te best dat men zich vragen stelt bij de geldigheid van de landenratings door de drie grote ratingagentschappen. Hij zegt trouwens dat hij bereid is een eventueel initiatief op dat vlak te steunen.

Toch zegt hij ervan overtuigd te zijn dat het geen zin heeft te proberen te voorkomen dat mensen — analisten of instanties — evaluaties verrichten van de kredietwaardigheid of de economische en budgettaire toestand van

² Ensemble de six propositions législatives de réforme de la gouvernance économique de la Commission européenne du 29 septembre 2010, COM (2010) 522 à 527. Voir notamment à ce sujet: DOC 53 1343/001, p. 6 et DOC 53 1365/001 p. 12. Pour une analyse approfondie, voir DOC 53 1345/001, annexe.

² Geheel van zes regelgevende voorstellen tot hervorming van de "economic governance" van de Europese Commissie van 29 september 2010, COM (2010) 522 tot 527. Zie met name daarover: DOC 53 1343/001, blz. 6, en DOC 53 1365/001, blz. 12. Voor een diepgaande analyse, zie DOC 53 1345/001, bijlage.

budgetaire d'entreprises, d'institutions ou d'États, et ce d'autant plus que d'autres personnes sont prêtes à les payer pour ce faire.

Il indique avoir rencontré récemment avec le ministre des Finances des membres des agences *Fitch Ratings* et *Standard & Poor's*, afin de leur fournir de plus amples explications, non seulement sur les résultats de la Belgique et la situation institutionnelle du pays, mais également sur la teneur de concepts fondamentaux qui leur sont étrangers, comme savoir par exemple en quoi consiste un accord de coalition ou un gouvernement chargé des affaires courantes. De l'avis de M. Leterme et de membres de la Banque nationale, cette rencontre a eu un effet favorable.

— Ressources propres

Le premier ministre renvoie aux propositions de la Commission européenne sur les perspectives budgétaires pluriannuelles 2014-2020 du document intitulé "un budget pour la stratégie Europe 2020" (documents COM (2011) 500 du 29 juin 2011³; voir également les documents COM (2011) 510, 511 et 512 du 29 juin 2011).

Dans le préambule de ce document, le président de la Commission européenne marque sa volonté de proposer de "*modifier la méthode utilisée pour financer ce budget de manière à générer de nouvelles recettes qui remplaceront en partie les contributions établies sur la base du revenu national brut de chaque État membre*" (voir document COM (2011) 500 précité, p. 1). Le chef du gouvernement souligne qu'il s'agit là d'un document très important.

Il fait également référence aux travaux du Parlement européen concernant le budget pluriannuel 2014-2020 (résolution du Parlement européen du 8 juin 2011: "Investir dans l'avenir: un nouveau cadre financier pluriannuel (CFP) pour une Europe compétitive, durable et inclusive"⁴).

M. Leterme déclare s'inscrire dans le rôle de "*honest broker*" que la Belgique joue traditionnellement sur le plan européen. En ce sens, il est prêt à soutenir un budget européen qui présente une valeur ajoutée en

bedrijven, instellingen of landen, zeker daar anderen bereid zijn hun daarvoor te betalen.

Hij geeft aan dat hij onlangs met de minister van Financiën een ontmoeting heeft gehad met leden van de agentschappen *Fitch Ratings* en *Standard & Poor's*, om hun meer uitleg te verstrekken, niet alleen over de resultaten van België en de institutionele situatie van het land, maar ook over de reikwijdte van basisbegrippen die hun onbekend zijn, zoals een regeerakkoord of een regering van lopende zaken. Naar zijn mening, en ook die van leden van de Nationale Bank, heeft die ontmoeting een positief effect gehad.

— Eigen middelen

De eerste minister verwijst naar de voorstellen van de Europese Commissie over de meerjarige begrotingsvooruitzichten 2014-2020 in het document "Een begroting voor Europa 2020" (COM (2011) 500 van 29 juni 2011³; zie ook de documenten COM (2011) 510, 511 en 512 van 29 juni 2011).

In de inleiding van dat document stelt de voorzitter van de Europese Commissie voor "*de begroting te financieren met nieuwe inkomstenbronnen die de afdrachten van de lidstaten, gebaseerd op hun bruto nationaal inkomen, gedeeltelijk moeten vervangen*" (zie voormeld document COM (2011) 500, blz. 1). De eerste minister onderstreept dat het om een heel belangrijk document gaat.

Het document verwijst voorts naar de werkzaamheden van het Europees Parlement over de meerjarenbegroting 2014-2020 ("Resolutie van het Europees Parlement van 8 juni 2011 over investeren in de toekomst: een nieuw meerjarig financieel kader (MFK) voor een concurrerend, duurzaam en integratiegericht Europa"⁴).

De heer Leterme geeft aan dat hij België zijn traditionele rol van *honest broker* op het Europese toneel wil blijven laten spelen. Om die reden is hij bereid in te stemmen met een Europese begroting die een meer-

³ Référence pour le rapport F: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2011:0500:FIN:FR:PDF>
Referentie voor het verslag N: [http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/com/com_com\(2011\)0500_/com_com\(2011\)0500_nl.pdf](http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/com/com_com(2011)0500_/com_com(2011)0500_nl.pdf)

⁴ Référence pour le rapport F: <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=REPORT&reference=A7-2011-0193&language=FR>
Referentie voor het verslag N: <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+REPORT+A7-2011-0193+0+DOC+XML+V0//NL>

³ Verwijzing naar het document in het Nederlands: [http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/com/com_com\(2011\)0500_/com_com\(2011\)0500_nl.pdf](http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/2009_2014/documents/com/com_com(2011)0500_/com_com(2011)0500_nl.pdf)

Verwijzing naar het document in het Frans: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=COM:2011:0500:FIN:FR:PDF>

⁴ Verwijzing naar het document in het Nederlands: <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+REPORT+A7-2011-0193+0+DOC+XML+V0//NL>
Verwijzing naar het document in het Frans: <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=REPORT&reference=A7-2011-0193&language=FR>

facilitant des actions intégrées au niveau européen, en particulier sur le plan économique et social, à condition que la Commission européenne ait une attitude cohérente vis-à-vis des États membres.

Il serait en effet tout à fait illogique que les institutions européennes consentent à augmenter le budget des dépenses de l'UE de l'ordre de 5 à 6 %, tout en exigeant des États membres qu'ils réduisent leur propre budget dans tel ou tel domaine.

Les résultats de la Belgique étant au moins aussi bons que ceux de la Commission européenne, les intérêts de l'État doivent être défendus de manière à maintenir la ligne de conduite qui a porté ses fruits jusqu'à présent sur le plan politique et budgétaire.

Dans cette optique, le premier ministre fait part de son intention de s'entretenir de ces questions d'ici peu au Parlement avec les présidents des commissions.

— Dumping fiscal

Le fait que le premier ministre irlandais, M. Kenny, ait marqué son accord sur la proposition de directive du Conseil concernant une assiette commune consolidée pour l'impôt des sociétés (ACCIS/CCCTB), constitue un pas très important. La situation était loin d'en être là il y a un an d'ici, sous la présidence belge du Conseil de l'UE qui s'est alors employée à ce que la discussion soit poursuivie.

— Taxe sur les transactions financières

Il en est question dans les propositions précitées de la Commission. Le débat sera mené.

Il est un fait que certains États membres n'y sont pas favorables. La même remarque vaut pour les "euro-obligations". Le premier ministre rappelle avoir déjà plaidé en faveur de leur instauration⁵. Le contexte s'y prêtait sans doute encore moins; il n'empêche que ce débat reviendra à l'actualité.

— Exécution des décisions du sommet

Il sera donné suite sans attendre, c'est-à-dire dès le début de ce mois d'août 2011, aux décisions prises le 21 juillet 2011 par les chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro et des institutions de l'UE (travaux consacrés à la conversion de la dette, *Euro Working Group*).

⁵ Voir notamment DOC 53 1345, p. 27.

waarde biedt doordat zij geïntegreerde maatregelen op Europees niveau, met name op sociaal en economisch vlak, mogelijk maakt, mits de Europese Commissie er jegens de lidstaten een coherente houding op nahoudt.

Het ware immers volkomen onlogisch dat de Europese instellingen ermee instemmen de uitgavenbegroting van de Europese Unie met 5 à 6 % te verhogen en tegelijkertijd van de lidstaten zouden eisen dat zij hun eigen begroting voor een of ander beleidsdomein beperken.

Aangezien de resultaten van België minstens even goed zijn als die van de Europese Commissie, moeten de belangen van de Staat worden gevrijwaard, zodat men de koers kan aanhouden die tot dusver zowel politiek als budgettair vruchten heeft afgeworpen.

In dat opzicht geeft de eerste minister aan dat hij deze vraagstukken binnenkort in het Parlement met de commissievoorzitters wil bespreken.

— Fiscale dumping

Het feit dat de Ierse premier Kenny heeft ingestemd met het voorstel voor een richtlijn van de Raad over een gemeenschappelijke geconsolideerde heffingsgrondslag voor de vennootschapsbelasting (CCCTB), is een heel belangrijke stap. Zulks was nog heel veraf een jaar geleden, toen België als voorzitter van de Europese Raad het op zich nam de besprekingen daarover voort te zetten.

— Heffing op de financiële transacties

Een dergelijke heffing wordt in de voornoemde voorstellen van de Commissie vermeld. Het debat daarover zal worden gevoerd.

Niet alle lidstaten staan evenwel achter een dergelijke heffing; hetzelfde geldt voor de "euro-obligaties". De eerste minister herinnert eraan dat hij eerder al voor een dergelijke heffing heeft gepleit⁵. Wellicht was de context toen minder gunstig. Hoe dan ook wordt dit debat opnieuw actueel.

— Uitvoering van de op de Top genomen beslissingen

Aan de beslissingen die de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone en de EU-instellingen op 21 juli 2011 hebben genomen, zal onverwijld, met andere woorden vanaf begin augustus 2011, uitvoering worden gegeven (schuldomezetting, *Euro Working Group*).

⁵ Zie meer bepaald DOC 53 1345, blz. 27.

3. Répliques

M. Hagen Goyvaerts (Chambre, VB) constate qu'il est bien question de 2 échéances distinctes, à savoir 2011-2014 et 2015-2020. Il n'a pas vu cette distinction clairement faite dans les communiqués ou les documents. Il en ressort que la situation de la Grèce reste critique. Les commentaires contradictoires à ce sujet l'attestent: d'un côté, on entend des propos rassurants sur le cas de la Grèce qui serait tout à fait limité, d'un autre côté, on entend dire que le risque d'une contagion ne peut être vraiment écarté.

M. Georges Gilkinet (Chambre, Ecolo-Groen!) synthétise le débat sur les agences de notation en ces termes: va-t-on les laisser exercer une telle influence sur les opérateurs et les marchés, sachant qu'elles ont des intérêts croisés avec les spéculateurs, ou les États de l'UE vont-ils réagir et concevoir un modèle plus vertueux, basé sur d'autres indicateurs?

L'intervenant craint que l'impact de la crise grecque n'aggrave la situation de l'endettement de la Belgique, à un moment où les contraintes de l'UE découlant du "six pack" se font plus fortes, avec des possibilités de sanctions financières.

Il espère que Mme Lagarde maintiendra la ligne de conduite suivie jusqu'ici par le FMI, consistant à accompagner les efforts consentis par les États membres de l'UE.

M. Philippe Lamberts (Parlement européen, Ecolo-Groen!) déclare qu'il est essentiel de se départir du modèle actuel des agences de notation qui, étant à la fois juge et parties, tirent profit des notes qu'elles attribuent elles-mêmes. Une modification de leur schéma de financement s'impose.

Avec ce plan d'aide à la Grèce, est-on en train d'assister petit à petit à l'instauration d'un système d'*Eurobonds* ou d'"euro-obligations" au sein de l'UE?

Peut-on attendre une évolution positive des autres États membres concernant l'ACCIS?

Le premier ministre répond que le changement d'attitude irlandais en matière d'ACCIS est significatif, ce qui, après un départ ardu, laisse augurer une suite plus favorable.

Il pense qu'on peut indirectement voir dans le plan d'aide à la Grèce une première ébauche de mise en œuvre d'obligations européennes.

3. Replieken

De heer Hagen Goyvaerts (Kamer, VB) stelt vast dat er wel degelijk sprake is van twee afzonderlijke looptijden, namelijk 2011-2014 en 2015-2020. Hij heeft dat onderscheid in de persberichten en documenten niet duidelijk zien maken. Er vloeit uit voort dat de situatie van Griekenland hachelijk blijft. De tegenstrijdige commentaren daarover tonen het aan: enerzijds hoort men geruststellende analyses over het dossier Griekenland, dat heel beperkt zou zijn, maar anderzijds wordt gesteld dat het risico op besmetting niet echt kan worden uitgesloten.

De heer Georges Gilkinet (Kamer, Ecolo-Groen!) vat het debat over de ratingagentschappen als volgt samen: gaat men ze een dergelijke invloed op de operatoren en de markten laten uitoefenen, als men weet dat hun belangen soms sporen met die van de speculanten, of zullen de EU-staten reageren en een deugdelijker model creëren, op basis van andere indicatoren?

De spreker vreest dat de impact van de Griekse crisis de schuldpositie van België zal verslechteren, op een moment dat de EU-verplichtingen als gevolg van het "six pack" zich sterker doen gevoelen, eventueel zelfs met financiële sancties.

Hij hoopt dat mevrouw Lagarde de tot nu toe door het IMF gevolgde gedragslijn zal aanhouden; die bestaat erin de inspanningen van de EU-lidstaten te ondersteunen.

De heer Philippe Lamberts (Europees Parlement, Ecolo-Groen!) verklaart dat het van essentieel belang is zich te ontdoen van het huidige model van ratingagentschappen die, omdat zij zowel rechter als partij zijn, winst halen uit de ratings die zij zelf toekennen. Hun financieringspatroon moet worden gewijzigd.

Is men met dit hulpplan voor Griekenland beetje bij beetje getuige van de instelling van een systeem van *eurobonds* (euro-obligaties) in de EU?

Mag men van de andere lidstaten een positieve ontwikkeling over de CCCTB verwachten?

De eerste minister antwoordt dat de veranderde Ierse houding inzake de CCCTB betekenisvol is, wat na een moeizame start een gunstiger vervolg laat voorspellen.

Hij denkt ook dat men indirect in het hulpplan voor Griekenland een aanzet tot de invoering van Europese obligaties mag zien.

M. Dirk Van der Maelen (Chambre, sp.a) déclare qu'il faut cesser d'être naïf: il faut reconnaître que les agences de notation font partie intégrante du secteur financier qui a spéculé contre l'euro, en cherchant à détruire la monnaie unique tout comme la zone euro. C'est évident quand on voit que la Grèce, l'Italie, l'Espagne ou le Portugal reçoivent une note analogue à celle du Cambodge, de l'Afghanistan ou du Pakistan, alors que d'autres États comme le Royaume-Uni ou les États-Unis — bien que plus endettés et ne faisant pas partie de la zone euro — bénéficient encore des meilleures conditions de crédit.

M. Van der Maelen se déclare surpris par la réaction assez neutre du premier ministre.

L'orateur stigmatise l'attitude hautement préjudiciable des agences de notation qui, au cours des 3 dernières années, ont provoqué de manière tout à fait irrationnelle un vaste effet collectif d'appauvrissement en Europe, dont beaucoup de gens, y compris en Belgique, paient maintenant le prix fort. Aussi est-il grand temps selon lui que les États membres réagissent fermement, sans quoi les mêmes crises risquent de se reproduire.

Il ajoute que sur l'ensemble des 30 dernières années, toutes les familles politiques en Grèce, certes, partagent les responsabilités de la crise survenue, mais que les partis de droite au pouvoir dans la période 2000-2008 portent plus de responsabilités que les autres, car ce sont eux qui ont sciemment présenté une situation économique-financière de leur État plus belle qu'elle ne l'était, en vue d'être admis dans la zone euro.

Le premier ministre répète qu'il est prêt à soutenir une initiative éventuelle dans le domaine des agences de notation. À son avis, compte tenu du système de libre marché, les pistes de réflexion sont à rechercher du côté de la diversification de l'offre et d'une plus grande concurrence entre les intervenants influents sur le marché.

Il complète son analyse au sujet de l'euro en faisant observer qu'il s'agit d'une monnaie forte, notamment par rapport au dollar. En outre, par rapport au dollar, au yen ou à la livre, l'euro représente les économies de 17 États membres, qui ont forcément une emprise moins directe sur la monnaie et sur les possibilités d'en soutenir le cours.

M. Herman De Croo (Chambre, Open Vld) rappelle que le gouvernement grec a en son temps joué le rôle d'une agence de notation trompeuse. Il relate également un entretien avec le commissaire au Marché intérieur et aux services, M. Barnier, aux termes duquel il importe

De heer Dirk Van der Maelen (Kamer, sp.a) verklaart dat men niet langer naïef mag zijn: men moet erkennen dat de ratingagentschappen integraal deel uitmaken van de financiële sector, die tegen de euro heeft gespeculeerd door te pogen de gemeenschappelijke munt, evenals de eurozone, omver te werpen. Dat ligt voor de hand als men ziet dat Griekenland, Italië, Spanje en Portugal een rating krijgen die analoog is aan die van Cambodja, Afghanistan of Pakistan, terwijl andere landen zoals het Verenigd Koninkrijk of de Verenigde Staten, die meer schulden hebben en geen deel uitmaken van de eurozone, nog altijd betere kredietvoorwaarden genieten.

De spreker geeft voorts aan verrast te zijn door de vrij neutrale reactie van de eerste minister.

De heer Van der Maelen heeft kritiek op de bijzonder schadelijke handelwijze van de ratingagentschappen, die gedurende de jongste drie jaar op compleet irrationele wijze voor een groot collectief verarmingseffect in Europa hebben gezorgd, waarvoor vele mensen — ook in België — nu een hoge prijs betalen. Het is volgens hem echt tijd voor een vastberaden reactie van de lidstaten, want anders dreigt een herhaling van dezelfde crisissen.

Voorts stelt het lid dat wat de afgelopen 30 jaar betreft, in Griekenland alle politieke strekkingen weliswaar mee voor de crisis verantwoordelijk zijn, maar dat de rechtse partijen die van 2000 tot 2008 aan de macht waren, meer verantwoordelijkheid dragen dan anderen, want zij zijn het die van hun land bewust een opgesmukt economisch-financieel plaatje hebben opgehangen, met de bedoeling tot de eurozone te worden toegelaten.

De eerste minister herhaalt dat hij bereid is op het vlak van de ratingagentschappen een eventueel initiatief te steunen. Volgens hem moet men, gelet op het vrijemarktstelsel, ook nadenken over de diversificatie van het aanbod en over meer concurrentie tussen de invloedrijke marktactoren.

Hij vervolledigt zijn analyse over de euro met de opmerking dat het om een sterke munt gaat, vooral ten opzichte van de dollar. Bovendien vertegenwoordigt de euro — in tegenstelling tot de dollar, de yen en het Britse pond — de economie van zeventien lidstaten, die uiteraard minder greep hebben op de munt en de mogelijkheden om de koers ervan te ondersteunen.

De heer Herman De Croo (Kamer, Open Vld) herinnert eraan dat de Griekse regering eertijds de rol van misleidend ratingagentschap heeft gespeeld. Hij doet ook het verhaal van een onderhoud met de commissaris voor Interne Markt en Diensten, de heer Barnier, waarin

de se défier d'une agence de notation européenne qui aurait tendance à embellir la situation.

Il est vrai, poursuit l'orateur, que les agences de notation n'ont du tout pas vu venir la crise des *subprimes*. Mais il ne faudrait pas croire pour autant que la fièvre est due au thermomètre et qu'on combattra mieux le mal en changeant de thermomètre.

M. Peter Dedecker (Chambre, N-VA) partage les réflexions faites à propos des agences de notation qui ont certainement une attitude opportuniste. Il suggère d'examiner la question de plus près et de rendre un avis en la matière.

Mme Christiane Vienne (Chambre, PS) s'accorde avec le premier ministre sur la nécessité de disposer d'analyses économico-financières, telles que celles émanant de l'OCDE qui, du reste, attire aussi l'attention sur le rôle joué par les agences de notation.

Selon la députée, ces agences posent problème en ce qu'elles sont elles-mêmes parties prenantes du système qu'elles analysent, ce qui encourage la spéculation. Ce parti pris peut sûrement être empêché ou limité. Le cas de la BCE montre qu'une indépendance est possible en ce domaine. Aussi, la création d'une agence publique de notation européenne liée à la BCE apparaît-elle envisageable.

Mme Vienne invite les membres à débattre de la proposition de résolution que sa formation a déposée concernant les agences de notation.

M. André Flahaut (Chambre, PS), président du Comité d'avis chargé des Questions européennes, conclut qu'une proposition visant à réglementer les agences de notation n'est en tout cas pas encore à l'ordre du jour des travaux des institutions de l'UE, ainsi qu'il ressort des points 15 et 16 de la déclaration du 21 juillet 2011 des chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro et des institutions de l'UE.

*
* *

Les présidents-rapporteurs,

André FLAHAUT (CH)
Philippe MAHOUX (S)

werd gesteld dat het belangrijk was geen vertrouwen te hebben in een Europees ratingagentschap, want dat zou de neiging hebben de situatie fraaier voor te stellen.

Het is waar, zo vervolgt de spreker, dat de ratingagentschappen de *subprime*-crisis helemaal niet hebben zien aankomen. Maar het zou verkeerd zijn te geloven dat de koorts te wijten is aan de thermometer en dat men de pijn beter kan bestrijden door van thermometer te veranderen.

De heer Peter Dedecker (Kamer, N-VA) is het eens met de bedenkingen over de ratingagentschappen, die wel degelijk opportunistisch handelen. Hij stelt voor het vraagstuk nader te onderzoeken en terzake een advies uit te brengen.

Mevrouw Christiane Vienne (Kamer, PS) is het eens met de eerste minister over de noodzaak om over economisch-financiële analyses te beschikken, zoals die van de OESO, die overigens ook de aandacht op de rol van de ratingagentschappen vestigt.

Volgens de spreekster zijn die agentschappen problematisch, aangezien zij zelf participeren aan het systeem dat zij analyseren, wat aanzet tot speculatie. Die partijdigheid kan men wel degelijk tegengaan of beperken. Het geval van de ECB toont aan dat terzake onafhankelijkheid mogelijk is. De oprichting van een aan de ECB gekoppeld openbaar Europees ratingagentschap lijkt haalbaar.

De spreekster verzoekt de leden een debat te houden over het voorstel van resolutie dat haar fractie aangaande de ratingagentschappen heeft ingediend.

De heer Andre Flahaut (Kamer, PS), voorzitter van het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden, besluit dat een voorstel tot reglementering van de ratingagentschappen in ieder geval in de werkzaamheden van de EU-instellingen nog niet aan de orde is, zoals blijkt uit de punten 15 en 16 van de verklaring van 21 juli 2011 van de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone en de EU-instellingen.

*
* *

De voorzitters-rapporteurs,

André FLAHAUT (K)
Philippe MAHOUX (S)

IV. — ANNEXES

IV. — BIJLAGEN



CONSEIL DE
L'UNION EUROPÉENNE

Bruxelles, le 21 juillet 2011
(OR. en)

DÉCLARATION DES CHEFS D'ÉTAT OU DE GOUVERNEMENT DE LA ZONE EURO
ET DES INSTITUTIONS DE L'UE

Nous réaffirmons notre attachement à l'euro et sommes résolus à faire tout ce qui est nécessaire pour assurer la stabilité financière de la zone euro dans son ensemble et celle de ses États membres. Nous réaffirmons également notre détermination à renforcer la convergence, la compétitivité et la gouvernance dans la zone euro. Depuis le début de la crise de la dette souveraine, des mesures importantes ont été prises pour stabiliser la zone euro, réformer les règles et élaborer de nouveaux outils de stabilisation. Dans la zone euro, la reprise est en bonne voie et l'euro repose sur des fondamentaux économiques solides. Mais les difficultés auxquelles nous sommes confrontés ont montré que des mesures plus ambitieuses s'imposent.

Aujourd'hui, nous sommes convenus de prendre les mesures suivantes:

Grèce:

1. Nous nous félicitons des mesures prises par le gouvernement grec pour stabiliser ses finances publiques et réformer son économie, ainsi que du nouveau train de mesures, y compris de privatisation, récemment adopté par le parlement grec. Ces mesures constituent des efforts sans précédent, mais qui sont nécessaires pour que l'économie grecque retrouve la voie d'une croissance durable. Nous sommes conscients des efforts que les mesures d'ajustement entraînent pour les citoyens grecs, et nous sommes convaincus que ces sacrifices sont indispensables pour la reprise économique et qu'ils contribueront à la stabilité et à la prospérité futures du pays.

¹
FR



**RAAD VAN
DE EUROPESE UNIE**

Brussel, 21 juli 2011

**VERKLARING VAN DE STAATSHOOFDEN EN REGERINGSLEIDERS VAN DE
EUROZONE EN DE EU-INSTELLINGEN**

Wij bevestigen onze gehechtheid aan de euro, en dat wij al het nodige zullen doen om de financiële stabiliteit van de hele eurozone en haar lidstaten te waarborgen. Tevens bevestigen wij vastbesloten te zijn om de convergentie, het concurrentievermogen en het bestuur in de eurozone te versterken. Sinds het begin van de staatsschuldcrisis in de eurozone zijn belangrijke maatregelen genomen om de eurozone te stabiliseren, de regels te hervormen en nieuwe stabilisatie-instrumenten te ontwikkelen. Het herstel in de eurozone ligt goed op schema en de euro steunt op degelijke economische grondslagen. De huidige uitdagingen hebben evenwel aangetoond dat er meer ingrijpende maatregelen nodig zijn.

Vandaag zijn we het volgende overeengekomen:

Griekenland:

1. Wij zijn ingenomen met de maatregelen die de Griekse regering heeft genomen om de overheidsfinanciën te stabiliseren en de economie te hervormen, alsmede met het nieuwe pakket maatregelen, waaronder privatiseringen, dat het Griekse parlement recentelijk heeft aangenomen. Het betreft ongekende maatregelen, maar deze inspanningen zijn nodig om de Griekse economie opnieuw duurzaam te laten groeien. Wij zijn ons bewust van de inspanningen die de aanpassingsmaatregelen van de Griekse burgers vragen, en wij zijn ervan overtuigd dat deze opofferingen onontbeerlijk zijn voor het economisch herstel en zullen bijdragen tot de toekomstige stabiliteit en welvaart van het land.

¹
NL

2. Nous convenons de soutenir un nouveau programme pour la Grèce et, avec le FMI et la contribution volontaire du secteur privé, de couvrir intégralement le déficit de financement. Le financement public total s'élèvera à un montant estimé à 109 milliards d'euros. Ce programme visera, notamment grâce à une réduction des taux d'intérêt et à un allongement des délais de remboursement, à ramener l'endettement à un niveau bien plus supportable et à améliorer le profil de refinancement de la Grèce. Nous appelons le FMI à continuer de contribuer au financement du nouveau programme pour la Grèce. Nous avons l'intention d'utiliser le FESF en tant qu'instrument de financement pour le prochain décaissement. Nous suivrons avec beaucoup d'attention la mise en œuvre rigoureuse du programme sur la base d'une évaluation régulière effectuée par la Commission en liaison avec la BCE et le FMI.
3. Nous avons décidé d'allonger dans toute la mesure du possible le délai de remboursement des futurs prêts consentis par le FESF à la Grèce en le portant des 7,5 années actuelles à un minimum de 15 ans et jusqu'à 30 ans avec un délai de grâce de 10 ans. À cet égard, nous assurerons une surveillance adéquate après la fin du programme. Dans le cadre du FESF, nous accorderons des prêts à des taux d'intérêt équivalents à ceux prévus par le mécanisme de soutien à la balance des paiements (environ 3,5 % actuellement), proches du coût de financement du FESF, sans descendre en dessous. Nous avons également décidé de repousser sensiblement les échéances de la facilité existante mise en place pour la Grèce. Cela s'accompagnera d'un mécanisme prévoyant des incitations appropriées en faveur de la mise en œuvre du programme.
4. Nous préconisons l'adoption d'une stratégie globale pour la croissance et l'investissement en Grèce. Nous saluons la décision de la Commission de créer un groupe de travail qui collaborera avec les autorités grecques pour canaliser les fonds structurels vers la compétitivité et la croissance, la création d'emplois et la formation. Nous mobiliserons des fonds et des institutions de l'UE, comme la BEI, vers cet objectif et relancerons l'économie grecque. Les États membres et la Commission mobiliseront immédiatement toutes les ressources nécessaires pour apporter une assistance technique exceptionnelle en vue d'aider la Grèce à mettre en œuvre ses réformes. La Commission fera rapport en octobre sur les progrès accomplis à cet égard.
5. Le secteur financier a indiqué qu'il était prêt à soutenir la Grèce sur une base volontaire en recourant à différentes possibilités permettant de renforcer encore la viabilité globale. La contribution nette du secteur privé est estimée à 37 milliards d'euros¹. Un rehaussement de crédit sera fourni pour étayer la qualité de la garantie, afin d'en permettre l'utilisation continue pour que les banques grecques puissent accéder aux opérations de liquidités de l'Eurosystème. Nous fournirons des ressources appropriées pour recapitaliser les banques grecques si nécessaire.

¹ En prenant en compte le coût du rehaussement de crédit pour la période 2011-2014. De plus, un programme de rachat de la dette contribuera à hauteur de 12,6 milliards d'euros, portant le total à 50 milliards d'euros. Pour la période 2011-2019, la contribution nette totale de la participation du secteur privée est estimée à 106 milliards d'euros.

2. Wij zijn overeengekomen om samen met het IMF en de vrijwillige bijdrage van de particuliere sector een nieuw programma voor Griekenland te steunen, teneinde de financieringskloof volledig te dichten. De officiële financiering zal in totaal ongeveer 109 miljard euro bedragen. Dit programma zal zodanig zijn opgebouwd, met name door lagere rentevoeten en langere looptijden van de leningen, dat het de schuldhoudbaarheid en het herfinancieringsprofiel van Griekenland doorslaggevend verbetert. Wij roepen het IMF op om te blijven bijdragen aan de financiering van het nieuwe programma voor Griekenland. Wij zijn voornemens de EFSF als financieringsinstrument te gebruiken voor de volgende betaling. Wij zullen van zeer dichtbij de strikte uitvoering van het programma volgen, op basis van de regelmatige evaluatie die de Commissie in samenwerking met de ECB en het IMF zal verrichten.
3. Wij hebben besloten om de looptijd van de toekomstige EFSF-leningen aan Griekenland tot het uiterste te verlengen, van thans 7,5 jaar tot minimaal 15 jaar en maximaal 30 jaar, met een aflossingsvrije periode van 10 jaar. In dat verband zullen wij ervoor zorgen dat er na het programma een degelijke monitoring volgt. De leningen van de EFSF zullen worden verstrekt tegen rentevoeten die gelijkwaardig zijn aan die van het betalingsbalansmechanisme (thans ongeveer 3,5%), dichtbij, maar niet onder, de financieringskosten van de EFSF. Wij hebben ook besloten de looptijden van de huidige Griekse faciliteit aanzienlijk te verlengen. Een en ander zal vergezeld gaan van een mechanisme dat voor passende prikkels zorgt om het programma uit te voeren.
4. Wij pleiten voor een alomvattende strategie voor groei en investeringen in Griekenland. Wij zijn ingenomen met het besluit van de Commissie om een taskforce in te stellen die samen met de Griekse autoriteiten de structuurfondsen zal richten op concurrentievermogen en groei, het scheppen van banen en opleiding. Wij zullen EU-fondsen en instellingen, zoals de EIB, voor dit doel inzetten en een nieuwe impuls geven aan de Griekse economie. De lidstaten en de Commissie zullen direct alle nodige middelen vrijmaken om met uitzonderlijke technische bijstand Griekenland te helpen zijn hervormingen uit te voeren. De Commissie zal in oktober verslag uitbrengen over de ter zake geboekte vooruitgang.
5. De financiële sector heeft aangegeven bereid te zijn Griekenland op vrijwillige basis te ondersteunen met een reeks opties waardoor de algemene houdbaarheid verder wordt versterkt. De nettobijdrage van de particuliere sector wordt geraamd op 37 miljard euro¹. De kredietverbeteringen worden verstrekt om de kwaliteit van het onderpand te onderbouwen, zodat Griekse banken het kunnen blijven gebruiken om toegang tot liquiditeitsoperaties van het Eurosysteem te verkrijgen. Indien nodig, zullen wij adequate middelen verstrekken om de Griekse banken te herkapitaliseren.

¹ Rekening houdend met de kosten van de kredietverbeteringen voor de periode 2011-2014. Daarnaast zal een programma voor het terugkopen van schulden een bijdrage leveren van 12,6 miljard euro, waardoor het totaal op 50 miljard euro wordt gebracht. Voor de periode 2011-2019 wordt de totale nettobijdrage van de inbreng van de particuliere sector geraamd op 106 miljard euro.

Participation du secteur privé:

6. Pour ce qui est de notre approche générale à l'égard de la participation du secteur privé dans la zone euro, nous tenons à préciser que la Grèce appelle une solution exceptionnelle et bien spécifique.
7. Tous les autres pays de la zone euro réaffirment solennellement qu'ils sont fermement déterminés à honorer pleinement leur propre signature souveraine et tous les engagements qu'ils ont pris en matière de viabilité des finances publiques et de réformes structurelles durables. Les chefs d'État ou de gouvernement de la zone euro appuient sans réserve cette volonté, la crédibilité de toutes leurs signatures souveraines étant un élément déterminant pour assurer la stabilité financière de l'ensemble de la zone euro.

Outils de stabilisation:

8. Afin d'améliorer l'efficacité du FESF et du MES et de faire face au risque de contagion, nous décidons d'augmenter leur souplesse, assortie de conditions appropriées, pour leur permettre:
 - d'intervenir sur la base d'un programme établi à titre de précaution;
 - de financer la recapitalisation des établissements financiers par des prêts aux gouvernements, y compris dans les pays ne bénéficiant pas d'un programme;
 - d'intervenir sur les marchés secondaires sur la base d'une analyse de la BCE constatant l'existence d'une situation exceptionnelle sur les marchés financiers et de risques pour la stabilité financière et sur la base d'une décision prise d'un commun accord par les États participant au FESF/MES, afin d'éviter la contagion.

Nous mettrons en place les procédures nécessaires pour la mise en œuvre de ces décisions le plus rapidement possible.

9. Le cas échéant, un contrat de garantie sera mis en place de façon à couvrir le risque résultant, pour les États membres de la zone euro, des garanties qu'ils auront fournies au FESF.

Assainissement budgétaire et croissance dans la zone euro:

10. Nous sommes déterminés à continuer à apporter un soutien aux pays bénéficiant d'un programme jusqu'à ce qu'ils puissent accéder à nouveau au marché, à condition qu'ils mettent en œuvre ces programmes avec succès. Nous nous félicitons de la détermination de l'Irlande et du Portugal à mettre en œuvre leurs programmes de manière rigoureuse et réaffirmons notre ferme volonté de voir aboutir ces programmes. Les taux et les délais de remboursement de prêt que nous avons arrêtés pour la Grèce dans le cadre du FESF seront appliqués également au Portugal et à l'Irlande. Dans ce contexte, nous notons que l'Irlande est disposée à participer de manière constructive aux discussions sur le projet de directive sur l'assiette commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés (ACCIS) et aux discussions structurées sur les questions de politique fiscale dans le cadre du Pacte pour l'euro plus.

Betrokkenheid van de particuliere sector:

6. Wat onze algemene benadering van de betrokkenheid van de particuliere sector bij de eurozone betreft, willen wij duidelijk stellen dat Griekenland een uitzonderlijke en unieke oplossing vereist.
7. Alle andere landen van de eurozone bevestigen plechtig dat zij onwrikbaar hun eigen overheidsschuldverplichtingen en al hun toezeggingen inzake houdbare begrotingsvoorwaarden en structurele hervormingen volledig zullen nakomen. De staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone steunen ten volle deze vastberadenheid, aangezien het waarborgen van de financiële stabiliteit van de eurozone in haar geheel staat of valt met de geloofwaardigheid van het geheel van de overheidsschuldverplichtingen.

Stabilisatie-instrumenten:

8. Om de doeltreffendheid van de EFSF en van het ESM te verbeteren en besmetting aan te pakken, komen wij overeen hen flexibeler te maken, verbonden met passende conditionaliteit, zodat zij:
 - kunnen handelen op basis van een proactief programma;
 - de herkapitalisatie van financiële instellingen kunnen financieren door middel van leningen aan regeringen, inclusief aan landen zonder programma;
 - kunnen interveniëren op secundaire markten op basis van een ECB-analyse waarin wordt geconstateerd dat er uitzonderlijke omstandigheden op de financiële markt en risico's voor de financiële stabiliteit bestaan, en op basis van een onderling tussen de lidstaten van de EFSF en het ESM overeengekomen besluit, ter voorkoming van besmetting.

Wij zullen zo spoedig mogelijk de vereiste procedures voor de uitvoering van deze besluiten inleiden.

9. Waar van toepassing, zal er een financiële zekerheidsovereenkomst tot stand worden gebracht, zodat voor de lidstaten van de eurozone het risico dat voortvloeit uit hun EFSF-waarborgen wordt afgedekt.

Begrotingsconsolidatie en groei in de eurozone:

10. Wij zijn vastbesloten steun te blijven verlenen aan landen met programma's tot zij weer markttoegang hebben verkregen, op voorwaarde dat zij deze programma's met succes hebben uitgevoerd. Wij juichen de beslissing van Ierland en Portugal om hun programma's strikt uit te voeren, toe en herhalen ons sterke engagement voor het succes van deze programma's. De door ons voor Griekenland overeengekomen EFSF-rentevoeten en looptijden voor leningen zullen ook voor Portugal en Ierland gelden. In dit verband nemen wij nota van de bereidheid van Ierland om constructief deel te nemen aan de besprekingen over de ontwerp-richtlijn gemeenschappelijke geconsolideerde heffingsgrondslag voor de vennootschapsbelasting (CCCTB) en aan de gestructureerde besprekingen over aangelegenheden in verband met het belastingbeleid in het kader van het Euro Plus-pact.

11. Tous les États membres de la zone euro respecteront à la lettre les objectifs budgétaires fixés, amélioreront la compétitivité et remédieront aux déséquilibres macroéconomiques. Les déficits publics dans tous les pays, à l'exception de ceux bénéficiant d'un programme, seront ramenés sous le seuil de 3 % d'ici 2013 au plus tard. Dans ce contexte, nous nous félicitons du train de mesures budgétaires présenté récemment par le gouvernement italien, qui permettra de ramener le déficit sous le seuil des 3 % en 2012 et d'équilibrer le budget en 2014. Nous saluons également les réformes ambitieuses entreprises par l'Espagne sur les plans budgétaire, financier et structurel. Pour donner suite aux résultats des tests de résistance des banques, les États membres fourniront à celles-ci, le cas échéant, des filets de sécurité.
12. Nous mettons en œuvre les recommandations adoptées en juin en ce qui concerne les réformes qui favoriseront notre croissance. Nous invitons la Commission et la BEI à développer les synergies entre les programmes de prêts et les fonds de l'UE dans tous les pays bénéficiant d'une assistance de l'UE/du FMI. Nous appuyons tous les efforts déployés par ces pays pour améliorer leur capacité à absorber les fonds de l'UE afin de stimuler la croissance et l'emploi, notamment par une augmentation temporaire des taux de cofinancement.

Gouvernance économique:

13. Nous appelons à la mise au point rapide du paquet législatif sur le renforcement du Pacte de stabilité et de croissance et sur la nouvelle surveillance macroéconomique. Les membres de la zone euro appuieront sans réserve la présidence polonaise afin de parvenir à un accord avec le Parlement européen sur l'adoption de règles de vote dans le volet "prévention" du pacte.
14. Nous nous engageons à mettre en place, d'ici la fin 2012, des cadres budgétaires nationaux, comme prévu dans la directive relative aux cadres budgétaires.
15. Nous convenons qu'il y a lieu de réduire la dépendance à l'égard des notations de crédit externes dans le cadre réglementaire de l'UE, en tenant compte des récentes propositions de la Commission dans ce sens, et nous attendons avec intérêt les propositions de la Commission sur les agences de notation.
16. Nous invitons le président du Conseil européen, en concertation étroite avec le président de la Commission et le président de l'Eurogroupe, à présenter d'ici le mois d'octobre des propositions concrètes sur la manière d'améliorer les méthodes de travail et de renforcer la gestion des crises dans la zone euro.

11. Alle lidstaten van de eurozone zullen de overeengekomen begrotingsstreefcijfers strikt naleven, het concurrentievermogen verbeteren en macro-economische onevenwichtigheden aanpakken. In alle landen, uitgezonderd die met een programma, zal het overheidstekort uiterlijk 2013 onder de 3% worden gebracht. In dit verband verwelkomen wij het begrotingspakket dat onlangs is ingediend door de Italiaanse regering; dankzij dit pakket zal Italië in 2012 een tekort van minder dan 3% hebben en in 2014 een begrotingsevenwicht. Wij verwelkomen tevens de ambitieuze hervormingen die Spanje heeft ondernomen op budgettair, financieel en structureel gebied. Voor het opvolgen van de bankenstresstest zullen de lidstaten de banken waar passend achtervangmechanismen ("backstops") verschaffen.
12. Wij zullen uitvoering geven aan de aanbevelingen die in juni zijn aangenomen met het oog op hervormingen die onze groei zullen aanwakkeren. Wij verzoeken de Commissie en de EIB de synergieën tussen leningsprogramma's en EU-fondsen in alle landen waarvoor EU/IMF-bijstand geldt, te vergroten. Wij ondersteunen alle inspanningen om hun absorptiecapaciteit van EU-fondsen te verbeteren teneinde groei en werkgelegenheid te stimuleren, met inbegrip van tijdelijk hogere cofinancieringpercentages.

Economische governance:

13. Wij roepen op tot de snelle afronding van het wetgevingspakket betreffende de versterking van het stabiliteits- en groeipact en het nieuwe macro-economisch toezicht. De leden van de eurozone zullen het Poolse voorzitterschap volop steunen om een overeenkomst met het Europees Parlement te vinden inzake de stemprocedure in het preventieve deel van het pact.
14. Wij engageren ons ertoe om uiterlijk in 2012 nationale begrotingskaders in te voeren, zoals voorzien is in de richtlijn begrotingskaders.
15. Wij komen overeen dat de afhankelijkheid van externe kredietratings in het regelgevend kader van de EU moet worden verminderd, daarbij rekening houdend met de recente voorstellen van de Commissie in die richting, en wij zien uit naar de Commissievoorstellen over kredietratingbureaus.
16. Wij verzoeken de voorzitter van de Europese Raad om, in nauw overleg met de voorzitter van de Commissie en de voorzitter van de Eurogroep, in oktober met concrete voorstellen te komen voor betere werkmethoden en een sterker crisisbeheer in de eurozone.

Résumé des décisions du sommet de l'Eurozone 21 juillet 2011

(chiffres pour la période 2011-2014)

Ligne		milliards d'euros	Notes
1	Nouveau financement officiel, principalement EFSF	109	a
2	(dont IMF, estimation sur base de 30%)	33	b
	dont les montants suivants sont réservés :		
3	* à la recapitalisation des banques	20	c
4	* à la contribution au Debt Buy Back	20	d
5	* au credit enhancement	35	e
6	(dont 16,8 pour l'échange d'obligations durant la période 2011-2014)	16,8	
7=1-3-4-5	ressources nettes restantes de l'EFSF, destinées à la trésorerie grecque	34	
	plus		
8	Private Sector Involvement (PSI) brut	54	f
	(plus encore 81 md euros pendant la période 2015-2020, soit un total de 135 md euros)		
9=8-6	Private Sector Involvement (PSI) net	37	g
10=7+8	ressources de l'eurozone (EFSF) + secteur privé pour la Grèce	88	
11	Rendement privatisations tranche 2011-2014	28	
12	Montant de la Greek Loan Facility non encore affecté (prêts bilatéraux)	42	h
13=10+11+12	Total ressources 2011-2014	158	

Overzicht beslissingen Eurozonetop 21 juli 2011

(cijfers slaan op periode 2011-2014)

Lijn		miljard euro	Noten
1	Nieuwe officiële financiering (EFSF, ESM, IMF)	109	a
2	(waarvan IMF, raming op basis van 30%)	33	b
	min, te gebruiken voor:		
3	herkapitalisatie banken	20	c
4	bijdrage tot Debt Buy Back	20	d
5	credit enhancement	35	e
6	(waarvan 16,8 slaat op obligatieomwisseling gedurende periode 2011-2014)	16,8	
7=1-3-4-5	blijft over als netto officiële middelen voor Griekse thesaurie	34	
8	bruto Private Sector Involvement (PSI) (plus nog eens 81 md euro tijdens 2015-2020 of in totaal 135 md euro)	54	f
9=8-6	netto Private Sector Involvement (PSI)	37	g
10=7+8	middelen van eurozone (EFSF) plus privé sector voor Griekenland	88	
11	Opbrengst privatiseringen schijf 2011-2014	28	
12	Nog uit te betalen onder Greek Loan Facility (bilateraal)	42	h
13=10+11+12	Totaal middelen 2011-2014	158	

a: 109 milliards d'euros ont été affectés au 'total official financing' lors du Sommet de l'Eurozone du 21 juillet (para 2 du Statement).

L'EFSF doit emprunter cette somme sur les marchés des capitaux, mais l'argent devra être remboursé par la Grèce à plus longue échéance (15 à 30 ans) et à un intérêt plus bas (3,5% aux conditions de marché actuelles) que les conditions actuelles sur les prêts bilatéraux et ceux de l'EFSF)

b: Il faut encore négocier la contribution exacte de l'IMF ; auparavant, celle-ci s'élevait toujours à 30% du total.

c: notamment parce que les banques grecques doivent amortir une partie de leurs investissements en titres publics grecs et souffrent donc de pertes. En plus, pour atteindre le ratio minimal de capital Tier I, ces investissements doivent être recapitalisés à concurrence de 20 milliards d'euros.

d: l'EFSF utilisera 20 milliards d'euros pour racheter sur le marché secondaire, pour un montant de 32,6 milliards d'euros, soit par le biais de la trésorerie grecque, soit par l'EFSF lui-même, une partie de la dette grecque courante. Le prix moyen s'élève à 61,43%. Le coût s'établit donc à 20 milliards d'euros.

e: les banques prolongent leur dette courante sur la Grèce pour 135 milliards d'euros (dont 54 md durant la période 2011-2014).

Elles demandent une garantie de 35 md euro, à payer par la Grèce avec des fonds de l'EFSF entre 2011 et 2014.

La garantie consiste dans des obligations AAA zero coupon, dont la valeur s'élève à 135 md euros à l'échéance finale, via des intérêts composés capitalisés.

Les banques ont donc toujours la garantie qu'elles recevront leur capital investi, mais elles ne sont pas sûres de la rente.

f: PSI brut (135 md euros pour la période 2011-2020 et 54 md pour la période 2011-2015) est le montant que les banques mettent à la disposition de la Grèce, notamment en remplaçant une dette venant à échéance par une nouvelle dette sur 30 ans ou sur 15 ans; cette procédure est également dénommée « Voluntary debt roll over ». Le secteur privé participe à l'effort pour 21% sur base de la valeur actuelle nette.

g: montant mentionné dans le Statement des chefs d'État et de gouvernement, paragraphe 5.

h : S'agissant du premier prêt à la Grèce à concurrence de 110 milliards d'euros (80 milliards d'euros des Etats membres de la zone euro et 30 milliards d'euros de l'IMF), 42 milliards d'euros doivent encore être payés. Il se peut que l'EFSF mette d'abord de l'argent à la disposition de la Grèce et que les prêts bilatéraux continuent à être payés plus tard, vu les tensions sur certains marchés des capitaux.

Il est donc erroné de croire que l'EFSF vient remplacer les 110 milliards d'euros et que les 42 milliards d'euros restants ne seraient plus payés par les Etats membres et l'IMF.

a: 109 md euro werd beslist op de eurozonetop van 21 juli als 'total official financing' (para 2 van Statement),

Dat bedrag moet door het EFSF worden ontleend op de kapitaalmarkten, maar aan langere looptijd door Griekenland terug te betalen (15 tot 30 jaar) en aan lagere rente (3,5% aan de huidige marktvoorwaarden) dan de huidige voorwaarden op de bilaterale leningen en die van het EFSF.

b: exacte bijdrage van het IMF moet nog onderhandeld worden; was voorheen altijd 30% van het totaal.

c: ondermeer omdat de Griekse banken een deel van hun beleggingen in Grieks overheidspapier moeten afschrijven, dus verliezen lijden en onder de minimaal vereiste Tier I kapitaalratio kunnen vallen moeten ze voor 20 md euro geherkapitaliseerd worden.

d: het EFSF zal 20 md euro gebruiken om ofwel via de Griekse thesaurie, ofwel door het EFSF zelf, voor 32,6 md euro uitstaande Griekse schuld in te kopen op de secundaire markt. De gemiddelde prijs daarvan bedraagt 61,43%. Kost dus 20 md euro.

e: de banken verlengen hun uitstaande schuld op Griekenland voor 135 md euro (waarvan 54 md tijdens de periode 2011-2014).

Ze willen hiervoor een waarborg van 35 md euro, te betalen door Griekenland met EFSF geld tussen 2011 en 2014.

Deze waarborg bestaat uit zero coupon AAA obligaties, die op de eindvervaldag 135 md euro waard zullen zijn, via gekapitaliseerde samengestelde interest.

De banken zijn dus altijd zeker dat ze hun geïnvesteerd kapitaal terugkrijgen, maar zijn niet zeker van de rente er op.

f: bruto PSI (135 md euro over de periode 2011-2020 en 54 md over de periode 2011-2015) is het bedrag dat de banken ter beschikking stellen van Griekenland, met name via een vervanging van vervallende schuld door nieuwe schuld op 30 jaar of op 15 jaar, ook wel "voluntary debt roll over" genoemd.

De privé sector levert 21% in op basis van de netto actuele waarde.

g: bedrag vermeld in de Statement van de Staats en regeringsleiders, paragraaf 5.

h: Van het eerste pakket aan Griekenland van 110 md euro (80 md euro van de eurozonelidstaten en 30 md euro van het IMF) moet nog 42 md uitbetaald worden.

Het kan zijn dat nu eerst het EFSF geld beschikbaar stelt aan Griekenland en dat de bilaterale leningen later worden verder uitbetaald,

gelet op de spanningen op sommige kapitaalmarkten. Het is dus niet zo dat het EFSF in de plaats treedt van de 110 md euro

en dat de resterende 42 md euro niet meer zou worden uitbetaald door de lidstaten en het IMF.